

EL Σειρά εκτυπωτών φωτογραφιών HP Designjet Z5200
Οδηγίες συναρμολόγησης

TR HP Designjet Z5200 Fotoğraf Yazıcıları Serisi Montaj Yönergeleri

CS Fotografické tiskárny HP Designjet Z5200 Pokyny pro sestavení

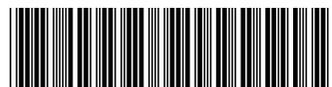
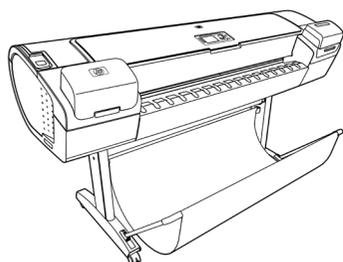
HU HP Designjet Z5200 fotónyomtató-sorozat Összeszerelési útmutató

PL Drukarka fotograficzna HP Designjet serii Z5200 Instrukcje dotyczące montażu

SL Foto tiskalnik HP Designjet Z5200 Navodila za sestavljanje

SK Fototlačiarne série HP Designjet Z5200 Pokyny k montáži

IT „HP Designjet Z5200 serijos nuotraukų spausdintuvų Surinkimo instrukcijos



CQ113-90005

© 2010 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Cami de Can Graells 1-21 · 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona · Spain



All rights reserved
Printed in XXX

1

EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες...Τι θα χρειαστείτε για αυτήν τη διαδικασία

- Επειδή ο εκτυπωτής είναι βαρύς, ίσως χρειαστείτε τη βοήθεια τριών ατόμων για να το ξεπακετάρισμα του. Όταν χρειάζονται περισσότερα από ένα άτομα, εμφανίζεται αυτό το σύμβολο*.

- Για να συναρμολογήσετε τον εκτυπωτή, θα χρειαστείτε τουλάχιστον 1 x 2 μ. (40 x 80 ίντσες) ελεύθερο χώρο.

TR Bu yönergeleri dikkatlice okuyun...Bu yordam için gerekenler:

- Yazıcı ağır olduğu için, ambalajından çıkarmak için üç kişi gerekebilir. Birden fazla kişi gereken yerlerde, bu sembol gösterilir*.
- Yazıcının montajı için en az 1 x 2 m (40 x 80 inç) boş alan gereklidir.

CS Přečtěte si pozorně následující pokyny...Co budete potřebovat pro sestavení tiskárny

- Tiskárna je těžká, proto jsou k jejímu rozbalení zapotřebí tři lidé. Pokud je k určité činnosti zapotřebí více osob, zobrazí se tento symbol*.
- K sestavení tiskárny je zapotřebí volné místo o rozměrech nejméně 1 x 2 m.

HU Kérjük, tanulmányozza át az itt található utasításokat...
Mire lesz szüksége a nyomtató üzembe helyezéséhez

- A nyomtató nehéz, ezért a kicsomagolásához három ember szükséges. Ha egy művelet elvégzéséhez több emberre van szükség, ez a szimbólum jelenik meg*.
- A nyomtató összeszereléséhez legalább 1 x 2 m szabad terület szükséges.

PL Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje...
O co trzeba zadbać przed przystąpieniem do wykonywania procedury

- Z uwagi na duży ciężar drukarki jej rozpakowaniem powinny się zająć trzy osoby. Ten symbol oznacza, że do wykonania prezentowanej czynności potrzeba więcej niż jednej osoby*.
- Do zmontowania drukarki potrzebne jest wolne miejsce o podłodze o rozmiarach co najmniej 1 na 2 m.

SL Pozorno preberite ta navodila...
Kaj potrebujete za ta postopek?

- Ker je tiskalnik težek, vam bosta pri odstranjevanju embalaže morda morali pomagati še dve osebi. Ko je za opravilo potrebna več kot ena oseba, je prikazan ta simbol*.
- Za sestavljanje tiskalnika morate imeti na tleh na voljo vsaj 1 x 2 m prostora.

SK Pozorne si prečítajte tieto pokyny...
Niekoľko upozornení:

- Keďže tlačiareň je ťažká, budete možno potrebovať troch ľudí na jej vybalenie. Ak je treba viac ako jednu osobu, zobrazuje sa tento symbol*.
- Na zloženie tlačiarne budete potrebovať priestor s rozlohou minimálne 1 x 2 m (40 x 80 palcov).

IT Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas...
Ko jums reikės šiai procedūrai atlikti

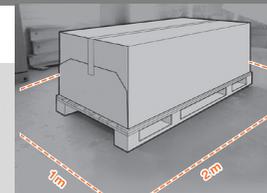
- Spausdintuvus sunkus, todėl jam išpakuoti gali reikėti trijų žmonių. Jei reikia daugiau nei vieno žmogaus, rodomas šis simbolis*.
- Spausdintuvui surinkti reikės bent 1 x 2 m (40 x 80 colių) laisvos vietos ant grindų.



2

EL Χώρος εργασίας εκτυπωτή

Πριν να ξεκινήσετε το ξεπακετάρισμα, μελετήστε το χώρο όπου θα τοποθετήσετε τον εκτυπωτή. Πρέπει να αφήσετε λίγο κενό χώρο σε όλες τις πλευρές του κουτιού του εκτυπωτή. Οι προτεινόμενες αποστάσεις φαίνονται στην παραπάνω εικόνα.



TR Yazıcının çalışma alanı

Paketi açmadan önce, montajı tamamlanan yazıcıyı nereye yerleştireceğinize karar verin. Yazıcı kutusunun etrafında yeterli boşluk bırakmalısınız. Önerilen boş alanlar yukarıdaki şekilde gösterilmiştir.

CS Pracovní oblast tiskárny

Než začnete tiskárnu rozbalovat, rozmyslete si, kam chcete sestavenou tiskárnu umístit. Podél všech stran krabice s tiskárnou by měl být ponechán dostatečný volný prostor. Doporučené rozměry volného místa jsou zobrazeny na předchozím obrázku.

HU A nyomtató üzembe helyezésének helye

Mielőtt elkezdene kicsomagolni, gondolja át, hova fogja elhelyezni a már összeszerelt nyomtatót. Fontos, hogy a nyomtatót tartalmazó doboz valamennyi oldalán maradjon szabad terület. Az ajánlott távolságokat a fenti ábráról olvashatja le.

PL Obszar roboczy drukarki

Przed przystąpieniem do rozpakowywania warto wybrać miejsce, w którym będzie stała zmontowana drukarka. Należy zapewnić odpowiednią ilość wolnego miejsca z każdej strony drukarki. Zalecana ilość wolnego miejsca jest pokazana na powyższej ilustracji.

SL Delovni prostor tiskalnika

Preden začnete odstranjevati embalažo, se odločite, kam boste postavili sestavljen tiskalnik. Ob tem upoštevajte, da mora biti na vseh straneh tiskalnika nekaj prostora. Priporočene razdalje so prikazane na zgornji sliki.

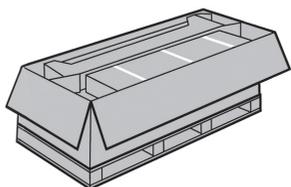
SK Pracovná plocha tlačiarne

Pred začatím vybalovania považujte, kam chcete zloženú tlačiareň umiestniť. Okolo škatule s tlačiarňou by ste mali vytvoriť určitý voľný priestor. Odporúčané rozmery voľného priestoru sa nachádzajú na vyššie uvedenej ilustrácii.

IT Spausdintuvo eksploatavimo vieta

Prieš išpakuodami spausdintuvą pagalvokite, kur jį surinkę ketinate laikyti. Turite palikti šiek tiek laisvos vietos iš visų spausdintuvo dėžės pusių. Rekomenduojami tarpai parodyti iliustracijoje viršuje.

3



EL

Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από το κουτί του εκτυπωτή. Θα βρείτε την τεκμηρίωση και το λογισμικό για τον εκτυπωτή σας επάνω στον εκτυπωτή.

TR

Aksesuarları yazıcı kutusundan çıkarın. Yazıcının üstünde yazıcınızın belgelerini ve yazılımını bulacaksınız.

CS

Vyjměte zařízení z krabice. Software a dokumentaci k tiskárně naleznete na tiskárně.

HU

Vegye ki a tartozékokat a nyomtató dobozából. A nyomtató tetején található a nyomtatóhoz tartozó dokumentáció és szoftver.

PL

Wyjmij akcesoria z pudełka drukarki. Na wierzchu drukarki znajdziesz dokumentację użytkownika i oprogramowanie do drukarki.

SL

Iz škatle odstranite pripomočke. Na tiskalniku sta dokumentacija in programska oprema za tiskalnik.

SK

Zo škatule s tlačiarňou vyberte príslušenstvo. Navrchu tlačiarne nájdete dokumentáciu a softvér k tlačiarňam.

LT

Išimkite priedus iš spausdintuvo dėžės. Spausdintuvo dokumentus ir programinę įrangą rasite ant jo viršaus.

4



Αφαιρέστε το κουτί της βάσης, το οποίο είναι το μεγαλύτερο. Για να γίνει αυτό, θα χρειαστούν δύο άτομα, ένα σε κάθε πλευρά.

Sehpa kutusunu çıkarın; bu kutuların en büyüğüdür. Bunun için her iki uca da birer kişiye ihtiyacınız olabilir.

Vyjměte krabici se stojanem. Tato krabice je největší. K této činnosti jsou zapotřebí dva lidé – každý uchopí krabici na jednom konci.

Vegye ki az állványt tartalmazó dobozt (ez a legnagyobb doboz). Ehhez két emberre van szükség: egy-egy főre a doboz mindkét végén.

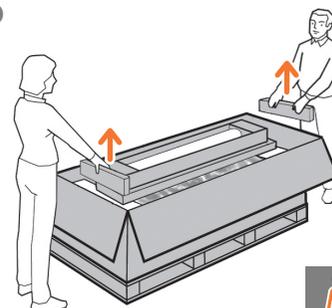
Wyjmij najdłuższy karton ze stojakiem. W tym celu skorzystaj z pomocy drugiej osoby.

Odstranite škatlo s stojalom, ki je največja. Za to potrebujete dve osebi, eno na vsaki strani.

Vyberte škatul'ú so stojanom, ktorá je najväčšou škatul'ou. Na tento úkon budú možno potrebné dve osoby, na každý koniec jedna.

Išimkite pačią didžiausią – stovo dėžę. Tam gali reikėti dviejų žmonių, po vieną iš kiekvieno galo.

5



Αφαιρέστε τα κομμάτια του χαρτονιού.

Karton parçalarını çıkarın.

Odstraňte kartónovou výplň.

Vegye ki a kartonpapír támasztóelemeket.

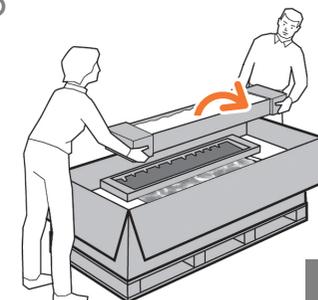
Wyjmij wszystkie części z kartonu.

Odstranite prazne škatle.

Odstráňte kartónové časti.

Išimkite kartoninės dėžės dalis.

6



Αφαιρέστε το ρολό χαρτιοιού.

Kağıt rulosunu çıkarın.

Vyjměte role papíru.

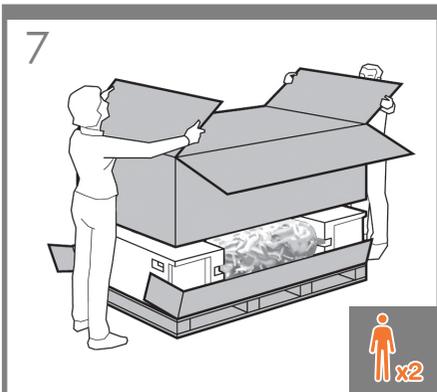
Vegye ki a papírtekerceset.

Wyjmij rolę papieru.

Odstranite papir.

Vyberte kotúč papiera.

Išimkite popieriaus ritinį.



EL Ανασηκώστε τις πλευρές και το επάνω μέρος του κουτιού του εκτυπωτή και αφαιρέστε το από τον εκτυπωτή.

TR Yazıcı kutusunun kenarlarından ve üstünden tutun ve kutuyu yazıcıdan çıkarın.

CS Zvedněte boční stěny a vrchní část krabice tiskárny směrem nahoru a odstraňte je z tiskárny.

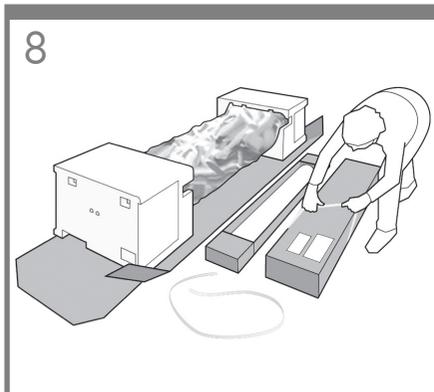
HU Hajtsa fel a nyomtató dobozának oldalait és tetejét, majd távolítsa el a dobozt a nyomtatóról.

PL Podnieś boki i górę kartonu, a następnie zdejmij tę część kartonu z drukarki.

SL S tiskalnika odstranite stranski in zgornji del škatle tako, da ju dvignete.

SK Zdvihnite boky a vrch škatule s tlačiarňou a odoberte ich z tlačiarne.

LT Keldami spausdintuvo dėžės šonus ir viršų nuimkite juos nuo spausdintuvo.



Συναρμολόγηση βάσης: Κόψτε και αφαιρέστε τους ιμάντες που υπάρχουν γύρω από το κουτί της βάσης. **Μην αφαιρέτε το λευκό προστατευτικό μέχρι να σας ζητηθεί.**

Stani Montaji: Sehpa kutusunun etrafındaki bantları kesip çıkartın. **Aksi belirtilinceye dek beyaz koruyucu malzemeyi çıkarmayın.**

Seřtavení stojanu: Přeřizněte pásky upevněné po obvodu krabice se stojanem. **Neodstraňujte bílý ochranný materiál, dokud k tomu nebudete vyzváni.**

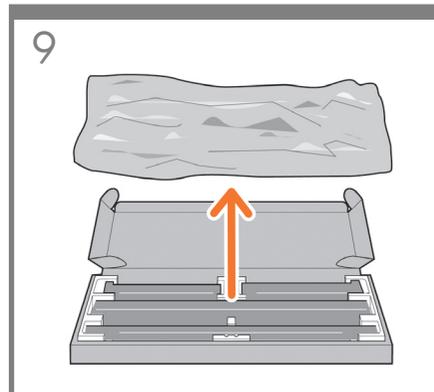
Állvány: Vágja el, majd távolítsa el a dobozokat tartó pántokat. **Ne távolítsa el a fehér védőanyagot azelőtt, hogy erre utasítást kapna.**

Montaż podstawy: Rozetnij i zdejmij taśmy z kartonu ze stojakiem. **Nie zdejmuj białych materiałów zabezpieczających aż do otrzymania takiej instrukcji.**

Montáž podstavý: Prerežite in odstranite trakove, ki so oviti okrog škatle s stojalom. **Neodstraňujte biely ochranný materiál, kým na to nebudete vyzváni.**

Montáž stojana: Prerežte a odstráňte pásy obopínajúce škatuľu so stojanom. **Neišimkíte baltos apsauginės medžiagos, kol nebus nurodyta tai padaryti.**

Stovo sumontavimas: Perkirkpkite ir nuimkite juostas, juosiančias stovo dėžę. **Ne odstranite belega zaščitnega materiala, dokler vam to ne bo nuročeno.**



Ανοίξτε το κουτί της βάσης.

Sehpa kutusunu açın.

Otvěřete krabici stojanu.

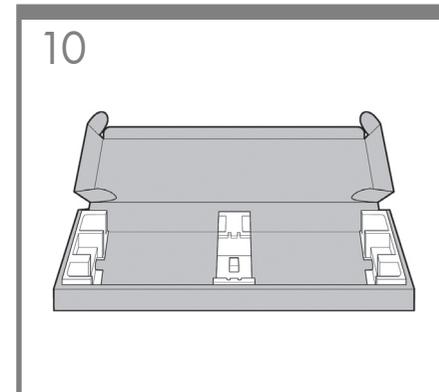
Nyissa ki az állványt tartalmazó dobozt.

Otwórz karton ze stojakiem.

Odprite škatlo s stojalom.

Otvorte škatuľu so stojanom.

Atidarykite stovo dėžę.



Αφαιρέστε το εγκάρσιο στήριγμα και τα δύο κομμάτια του υλικού συσκευασίας από κάθε πλευρά του κουτιού της βάσης.

Destek gergi çubuğunu ve sehpa kutusunun her iki tarafındaki ambalaj malzeme parçalarını çıkarın.

Vyjměte příčnou vzpěru společně se dvěma kusy obalového materiálu z obou stran krabice stojanu.

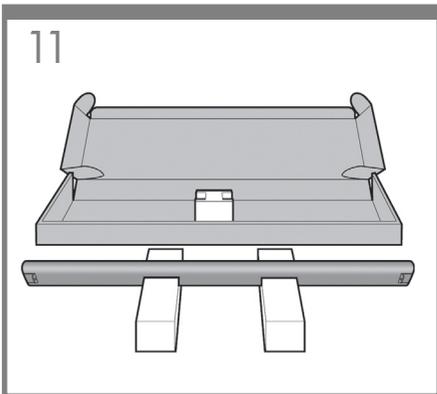
Távolítsa el a keresztmerevítőt és a két csomagolóanyagot az állvány dobozának két végéből.

Wyjmij listwę mocowania i dwa elementy opakowania umieszczone w końcach kartonu.

Odstranite prečni nosilec in dva dela embalaže, ki sta na obeh koncih škatle s stojalom.

Z oboch koncov škatule so stojanom vyberte križovú podperu a dva kusy baliaceho materiálu.

Iš abiejų stovo dėžės galų išimkite skersinę pasparą ir du pakuotės įdėklus.



Τοποθετήστε τα δύο κομμάτια του υλικού συσκευασίας στο δάπεδο, αφήνοντας μεταξύ τους κενό διάστημα 40 εκ. και τοποθετήστε το εγκάρσιο στήριγμα επάνω από αυτά. **Σημείωση:** Θα χρειαστεί να γυρίσετε ανάποδα τα δύο τμήματα του υλικού συσκευασίας

EL

İki ambalaj parçasını birbirlerinden 40 cm uzakta olacak şekilde yere koyun ve destek gergi çubuğunu bunların üstüne yerleştirin.

TR

Not: Ambalaj malzemesinin iki parçasını baş aşağı döndürmeniz gerekir.

Umístěte na podlahu ve vzdálenosti 40 cm od sebe dva kusy obalového materiálu a položte na ně příčnou vzpěru. **Poznámka:** Musíte otočit obě části obalového materiálu shora dolů.

CS

A két csomagolóanyagot egymástól 40 cm távolságra helyezze a földre, majd helyezze rájuk a keresztmerítőt. **Megjegyzés:** A két csomagolóanyagot át kell fordítania fejjel lefelé.

HU

Dwa elementy opakowania połóż na podłodze w odstępnie 40 cm, a następnie umieść na nich listwę mocowania. **Uwaga:** Odwróć dwie części opakowania do góry nogami.

PL

Ta dela embalaže položite na tla tako, da bosta 40 cm narazen, in nato nanju položite prečni nosilec. **Opomba:** Oba kosa embalaže morate obrniti na glavo.

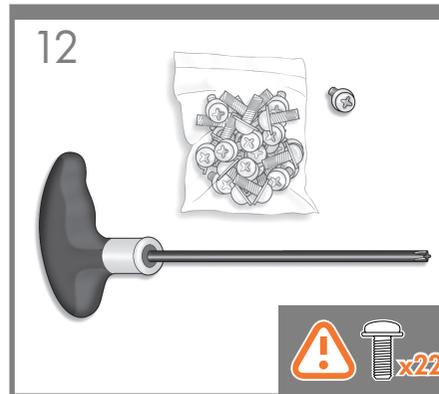
SL

Položte dva diely baliaceho materiálu na podlahu 40 cm od seba a umiestnite na ne krížovú podporu. **Poznámka:** Dva kusy baliaceho materiálu musíte prevrátiť hore nohami.

SK

Padėkite abu pakuočių įdėklus ant grindų, 40 cm atstumu vieną nuo kito ir ant jų uždėkite skersinę pasparą. **Pastaba:** Averskite abu pakavimo medžiagos gabalus atvirksčiai.

LT



Μέσα στο κουτί της βάσης υπάρχει ένα κατααβίδι και 22 βίδες: 16 βίδες για τη συναρμολόγηση της βάσης, 4 βίδες για τη σύνδεσή της με τον εκτυπωτή και **2 βίδες είναι εφεδρικές**. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τις ροδέλες από τις βίδες. **Σημείωση:** Όλες οι βίδες προορίζονται για τη βάση. Το καλάθι δεν χρειάζεται βίδες.

Sehpa kutusunda bir tornavida ve 22 adet vida bulunmaktadır: Vidalardan 16'sı sehpanın montajı, 4'ü de yazıcıya takmak içindir. Diğer **2 vida ise yedektir**. Vidalardaki pulları çıkarmaya çalışmayın. **Not:** Bütün vidalar sehpa içindir. Sepet için vidaya gerek yoktur.

V krabici stojanu se nachází šroubůvák a 22 šroubů: 16 šroubů pro sestavení stojanu, 4 šrouby pro upevnění stojanu k tiskárně a **2 náhradní šrouby**. Nepokoušejte se ze šroubů odstranit podložky. **Poznámka:** Všechny tyto šrouby jsou určeny k sestavení stojanu. K sestavení koše nejsou zapotřebí žádné šrouby.

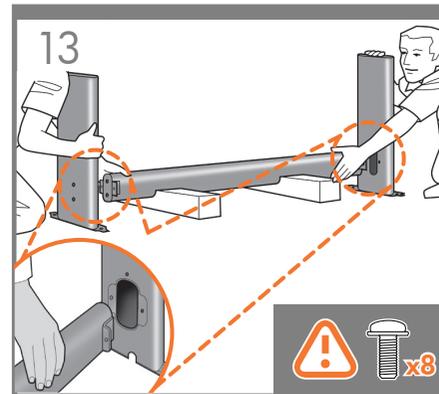
Az állvány dobozában egy csavarhúzó és 22 csavar található: 16 csavar az állvány összeszereléséhez, 4 az állvány nyomtatóhoz rögzítéséhez, továbbá **2 tartalék csavar**. Ne távolítsa el az alátéteket a csavarokról. **Megjegyzés:** Az összes csavar az állvány összeszerelésére szolgál. A kosár összeszereléséhez nincs szükség csavarokra.

W kartonie ze stojakiem znajduje się śrubokręt i 22 śruby: 16 śrub do zmontowania stojaka, 4 do dołączenia go do drukarki i **2 zapasowe**. Nie próbuj zdejmować podkładek ze śrub. **Uwaga:** Wszystkie śruby są przeznaczone do zmontowania stojaka. Kosz montuje się bez użycia śrub.

V škatli najdete tudi izvijač in 22 vijakov: 16 vijakov za sestavljanje stojala, 4 za pritrjevanje tiskalnika, **2 pa sta rezervna**. Z vijakov ne odstranjujte tesnil. **Opomba:** Vsi vijaki so namenjeni za stojalo. Za koš jih ne potrebujete.

V škatuli so stojanom sa nachádza skrutkovač a 22 skrutiek: 16 skrutiek slúži na zloženie stojana, 4 na jeho pripojenie k tlačiarňi a **2 sú náhradné**. Podložky od skrutiek neoddeľujte. **Poznámka:** Všetky skrutky sa používajú pri inštalácii stojana. Na inštaláciu koša skrutky netreba.

Stovo dėžėje rasite atsuktuvą ir 22 varžtus: 16 varžtų skirti stovui surinkti, 4 – pritvirtinti jį prie spausdintuvo ir **2 atsarginiai**. Nenuimkite nuo varžtų poveržlių. **Pastaba:** Visi varžtai yra skirti stovui. Krepšiu varžtai nereikalingi.



Συνδέστε το κάθε πόδι της βάσης στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας δύο βίδες **στο εξωτερικό μέρος** του ποδιού και μετά δύο βίδες **στο εσωτερικό μέρος**. Πρώτα τοποθετήστε και τις τέσσερις βίδες χαλαρά, στη συνέχεια σφίξτε τις βίδες **στο εξωτερικό μέρος** του ποδιού και μετά τις βίδες **στο εσωτερικό μέρος**.

Sehpanın her bir bacağını destek gergi çubuğuna iki vida ile sehpanın **dışından** ve diğer ikisi ile de **içerden** takın. Dört vidayı da ilk önce gevşek olarak takın ve daha sonra önce bacağın **dışındaki**, daha sonra da **içindeki** vidaları sıkıştırın.

Jednu nohu stojanu připevněte k příčné vzpěře pomocí dvou šroubů **na vnější straně nohy** a dvou šroubů **na vnitřní straně**. Nejprve zlehka připevněte všechny šrouby, potom dotáhněte šrouby **na vnější straně** nohy a následně i šrouby **na vnitřní straně**.

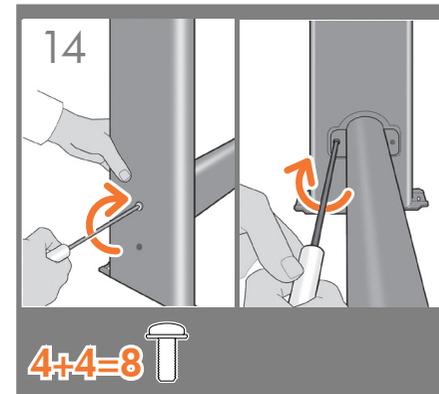
Rögzítse az állvány mindkét lábát a keresztmerítőhöz, két csavarral a láb **külső részén**, majd további két csavarral a láb **belső részén**. Előbb lazán csavarja be mind a négy csavart, majd húzza meg a láb **külső részén**, végül a láb **belső részén** található csavarokat.

Przy użyciu dwóch śrub **z zewnętrznej strony** i dwóch śrub **od strony wewnętrznej** dołącz każdą z nóg do listwy mocowania. Najpierw przykręć lekko wszystkie cztery śruby, a następnie dokręć je śrubokrętem – na początku śruby **po zewnętrznej stronie** nogi, a później te znajdujące się **po jej stronie wewnętrznej**.

Vsako nogo stojala pritrdite na prečni nosilec, in sicer z dvema vijakoma **na zunanji strani** noge in z dvema **na notranji strani**. Najprej namestite vse štiri vijake, nato zategnite **vijaka na zunanji strani** noge in nato še vijaka **na notranji strani**.

Pomocou dvoch skrutiek **na vonkajšej** a dvoch **na vnútornej** strane nohy pripevnite všetky nohy stojana ku krížovej podpere. Najprv všetky štyri skrutky voľne zaskrutkujte a následne ich dotiahnite **na vonkajšej** a potom aj **na vnútornej** strane nohy.

Kiekvieną stovo koją pritvirtinkite prie skersinės pasparos įsukdami du varžtus kojos **išorėje** ir dar du **viduje**. Iš pradžių varžtus sukite laisvai; tada priveržkite varžtus kojos **išorėje**, paskui – **viduje**.



Πρέπει να χρησιμοποιήσετε και τις 4 βίδες σε κάθε πόδι.

Her bacakta 4 vida kullandığınızdan emin olun.

Zkontrolujte, zda jste každou nohu připevnili pomocí 4 šroubů.

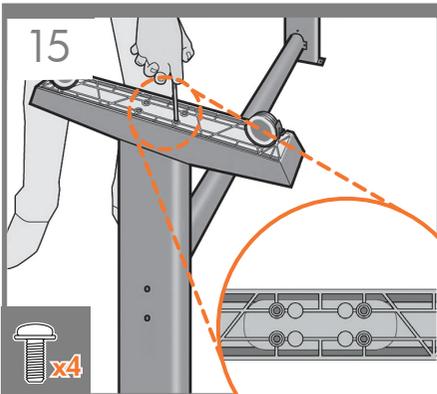
Ellenőrizze, hogy mindkét lábat négy csavar segítségével rögzítette.

Upewnij się, że każda z nóg została przykręcona przy użyciu 4 śrub.

Preverite, ali ste uporabili 4 vijake za vsako nogo.

Skontrolujte, či ste na pripevnenie každej z nóg použili 4 skrutky.

Įsitinkinkite, kad kiekvieną koją pritvirtintote 4 varžtais.



EL Προσαρτήστε ένα στήριγμα σε κάθε πόδι, χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες σε κάθε στήριγμα. Πρώτα τοποθετήστε και τις τέσσερις βίδες χαλαρά και στη συνέχεια σφίξτε τις.

TR Her ayakta dört vida kullanarak her bacağı bir ayak takın. Dört vidayı da ilk önce gevşek olarak takın, sonra sıkıca sabitleyin.

CS Pomoci čtyř šroubů v každé podstavě připevněte podstavu ke každé noze stojanu. Nejprve zlehka připevněte všechny čtyři šrouby a potom je dotáhněte.

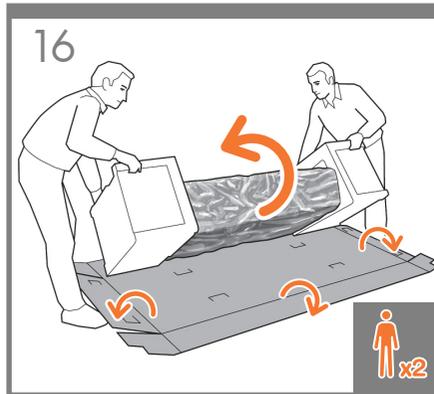
HU Négy-négy csavar segítségével rögzítse a két talpat a két lábba. Előbb csak lazán csavarja be mind a négy csavart, majd húzza meg őket.

PL Przykręć stopki do nóg – każdą za pomocą czterech śrub. Najpierw przykręć lekko wszystkie cztery śruby, a następnie dokręć je śrubokrętem.

SL Na nogi pritrđite podstavek. Za vsak podstavek potrebujete 4 vijake. Najprej vse štiri vijake rahlo privijte in jih nato zategnite.

SK Pomocou štyroch skrutiek pripevnite ku každej nohe jej spodnú časť. Najprv všetky štyri skrutky voľne zaskrutkujte a následne ich dotiahnite.

LT Prie kiekvienos kojos keturiais varžtais pritvirtinkite po padą. Iš pradžių varžtus sukite laisvai, paskui priveržkite.



Επιστρέψτε στο κυρίως σώμα του εκτυπωτή και προσεκτικά γυρίστε τον εκτυπωτή ανάποδα, για να προσαρτήσετε τα πόδια.

Yazıcının ana gövdesine dönerek, ayakları takmak üzere yazıcıyı dikkatli bir şekilde ters çevirin.

Vraťte se k hlavní části tiskárny. Opatrně tiskárnu otočte spodní částí nahoru, abyste k ní mohli připevnit nohy.

Térjen vissza a nyomtató főegységéhez, és a lábak rögzítéséhez óvatosan fordítsa át a nyomtatót fejjel lefelé.

Przejdź ponownie do korpusu głównego drukarki. Ostrożnie obróć drukarkę spodem do góry, by zamontować nogi.

Vraťte sa k hlavnej časti tlačiarne a tlačiareň opatrne otočte hore nohami, aby ste mohli pripevniť nohy.

Grįžkite prie pagrindinės spausdintuvo dalies ir atsargiai apverskite jį aukštyn kojom, kad galėtumėte pridėti kojas.

Vrñite s h glavnemu delu tiskalnika, ga previdno obrnite na glavo in pritrđite noge.



Αφαιρέστε τα μικρά πτερύγια από κάθε πλευρικό κομμάτι του φελιζόλ.
Μην αφαιρέσετε τα πλευρικά κομμάτια του φελιζόλ.

Uçlardaki küçük parçalarında bulunan küçük kanatları çıkarın.
Uçlardaki küçük parçalarını çıkarmayın.

Z obou koncových pěnových částí odeberte malé zátky.
Neodstraňujte koncové pěnové části.

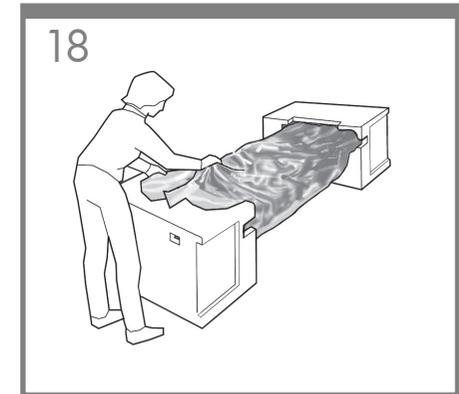
Távolítsa el a nyomtató két végén lévő védőhabszivacs-darabból a kis fedeleket.
A védőhabszivacsokat ne távolítsa el.

Z obu bocznych elementów styropianowych wymontuj małe pokrywki.
Nie wyjmuj bocznych elementów styropianowych.

Odstranite majhne prikazane dele iz vsakega konca stiropora.
Stiropora ne odstranjujte.

Odstráňte malé chlopne z penových koncových častí.
Neodstraňujte penové koncové časti.

Iš galuose įdėtų putplasčio įdėklų išimkite nedidelius skydelius.
Putplasčio įdėklų nuo galų nenuimkite.



Αφαιρέστε την ταινία από το διαφανές κάλυμμα που προστατεύει τον εκτυπωτή.

Saydam kapaktan bantı çıkarın.

Odstraňte pásku z průhledného krytu.

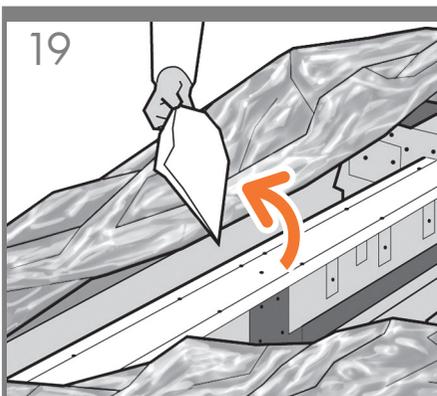
Távolítsa el a ragasztószalagot a nyomtatót védő átlátszó borításról.

Usuń taśmę z przezroczystego opakowania.

Odstranite trak s prosojnega prekrivala.

Z priehľadného obalu chrániaceho tlačiareň odstráňte pásku.

Nuplėškite juostelę nuo persivėičiamo dangtelio.



19 Ανοίξτε το διαφανές προστατευτικό και αφαιρέστε το αποξηραντικό σακουλάκι από το επάνω μέρος του εκτυπωτή.

TR Saydam karlamayı açın ve yazıcının üstündeki nem emici poşeti alın.

CS Otvérite průhledný obal a z horní části tiskárny vyjměte sáček s vysoušecím činidlem.

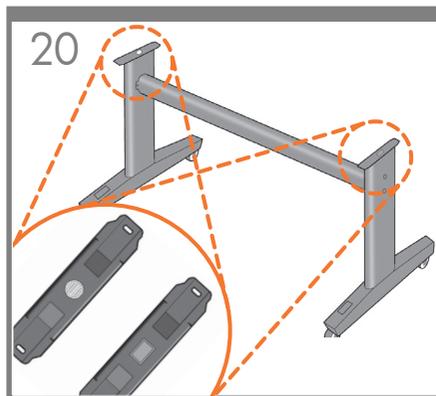
HU Nyissa ki az átlátszó borítást, majd távolítsa el a nedvszívó csomagolóanyagot a nyomtató tetejéről.

PL Otwórz przezroczystą powłokę i wyjmij z górnej części drukarki torebkę ze środkiem suszącym.

SL Odprite prosojni pokrov in odstranite vrečko z materialom za vpijanje vlage z zgornje strani tiskalnika.

SK Otvorte priehľadný obal a z vrchu tlačiarne vyberte vrečko na odstraňovanie vlhkosti.

LT Nuimkite skaidrų dangalą ir drėgmę sugeriantį maišelį, esantį ant spausdintuvo.



20 Υπάρχει ένα στρογγυλό κίτρινο κουμπί που προεξέχει από το επάνω μέρος του ενός ποδιού της βάσης και ένα τετράγωνο πράσινο κουμπί που προεξέχει από το επάνω μέρος του άλλου ποδιού. Κάθε κουμπί ταιριάζει σε μια οπή στον εκτυπωτή.

Sehpanın bir bacağından çıkan sarı yuvarlak ve diğer bacağından çıkan yeşil kare düğme bulunur. Her düğme yazıcıdaki bir deliğe yerleşir.

Z horní části jedné nohy podstavce vyčnívá žluté kulaté tlačítko a z horní části druhé nohy vyčnívá zelené čtvercové tlačítko. Každé z těchto tlačítek odpovídá příslušnému otvoru v tiskárně.

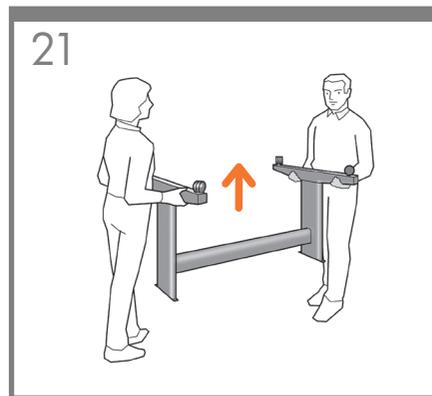
Az állvány egyik lábának tetejéből egy sárga színű, kör alakú, a másik láb tetejéből pedig egy zöld színű, négyzet alakú rögzítőcsap emelkedik ki. A csapok a nyomtatón található nyílásokba illeszkednek.

Zobaczysz okrągły żółty kolek odstający od góry jednej nogi oraz kwadratowy zielony kolek odstający od góry drugiej nogi. Każdy z kołków pasuje do odpowiedniego otworu w drukarce.

Z vrha ene noge stojala štrli rumen okrogel gumb, z vrha druge noge pa zelen kvadratni gumb. Gumba se prilegata v luknji na tiskalniku.

Na vrhnej časti jednej nohy stojana sa nachádza okrúhly žltý výstupok a na vrhnej časti druhej nohy stojana zelený štvorcový výstupok. Obe dva výstupky sa zmestia do príslušného otvoru na tlačiarňi.

Pamatysite apvalų geltoną mygtuką, kyšantį iš vienos stovo kojos, ir kvadratinį žalią mygtuką, kyšantį iš kitos kojos. Abu šie mygtukai atitinka spausdintuvo padarytas skylutes.



21 Ανασηκώστε τη βάση, κρατώντας την ανάποδα.

Sehpayı ters olarak kaldırın.

Zvedněte podstavec v obrácené poloze.

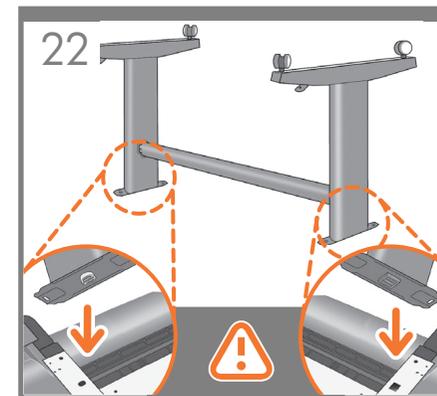
Fejfel lefelé tartva emelje meg az állványt.

Podnieś stojak, trzymając go do góry nogami.

Stojalo dvignite tako, da bo obrnjeno navzdol.

Stojan zodvihnite tak, aby bol hore nogami.

Pakelkite stovą apačią į viršų.



22 Τοποθετήστε τη βάση στον εκτυπωτή σιγά-σιγά και προσεκτικά έτσι ώστε τα χρωματιστά κουμπιά στα πόδια να ταιριάζουν στις αντίστοιχες οπές του εκτυπωτή.

Λάβετε υπόψη ότι το σώμα του εκτυπωτή είναι ανάποδα.

Sehpayı, bacaklardaki renkli düğmeler yazıcıda karşılık gelen deliklere oturacak şekilde, yavaşça ve dikkatlice yazıcıya yerleştirin.

Yazıcı gövdesinin baş aşağı olduğuna dikkat edin.

Pomalú a opatrne umistěte stojan na tiskárnu tak, aby barevná tlačítka na nohách zapadla do příslušných otvorů v tiskárně.

Všimněte si, že hlavní část tiskárny je otočena směrem dolů.

Lassan és óvatosan helyezze az állványt a nyomtatóra úgy, hogy a színes csapok a nyomtatón található megfelelő nyílásokba illeszkedjenek.

Figyelje meg, hogy a nyomtató fejfelé fordítva van.

Osadz stojak w drukarce powoli i ostrożnie, w taki sposób, aby kolorowe kołki nóg weszły w odpowiednie otwory w drukarce.

Zwróć uwagę, że korpus drukarki jest odwrócony dołem do góry.

Stojalo počasi in previdno položite na tiskalnik tako, da sta barvna gumba na nogah nameščena v ustrezno luknjo na tiskalniku.

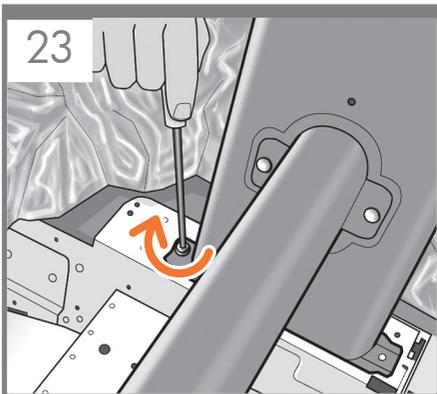
Tiskalnik je obrnjen navzdol.

Stojan pomalu a opatrne položite na tlačiarň tak, aby farebné výstupky na jeho nohách zapadli do príslušných otvorov na tlačiarňi.

Všimnite si, že hlavná časť tlačiarne je obrátená hore nohami.

Lėtai ir atsargiai uždėkite stovą ant spausdintuvo, ant kojų esančius spalvotus mygtukus taikydami į atitinkamas spausdintuvo skylutes.

Turėkite omeny, kad spausdintuvo korpusas apverstas aukštyn kojomis.



EL Όταν το πόδια είναι σωστά τοποθετημένα στον εκτυπωτή, προσαρτήστε τα στον εκτυπωτή χρησιμοποιώντας δύο βίδες για κάθε πόδι.

TR Bacaklar yazıcıya doğru yerleştirildikten sonra, her bacak için iki vida kullanarak bacakları yazıcıya takın.

CS Jakmile budou nohy správně umístěny na tiskárně, připevněte je k tiskárně pomocí dvou šroubů na každé noze.

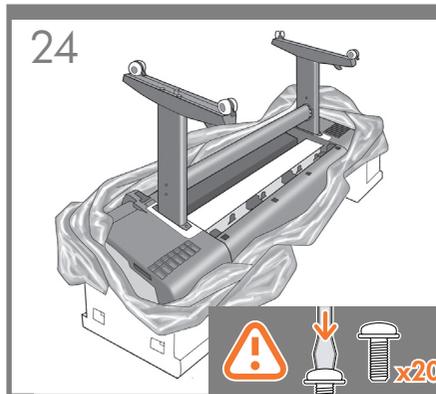
HU Ha a lábakat megfelelően a nyomtatóra helyezte, rögzítse őket a nyomtatóhoz lábanként két csavar segítségével.

PL Kiedy nogi stojaka zostaną prawidłowo osadzone w drukarce, każdą z nich przykręć przy użyciu dwóch śrub.

SL Ko nogi pravilno nameštite na tiskalnik, vsako nogo pritrdite z dvema vijakoma.

SK Po správnom umiestnení nôh na tlačiarne k nej obe nohy pomocou dvoch skrutiek pripevnite.

LT Kai kojos bus tinkamai uždėtos ant spausdintuvo, pritvirtinkite kiekvieną jų dviem varžtais.



Ελέγξτε ότι έχετε χρησιμοποιήσει και τις είκοσι βίδες και ότι τις έχετε σφίξει όλες. Πρέπει να σας περισσεύουν δύο βίδες, οι οποίες είναι οι εφεδρικές.

Toplamda yirmi adet vida kullanmış olmanız ve hepsinin de sıkıştırılmış olması gerekir. Geriye yedek olarak verilen iki vida kalmalıdır.

Zkontrolujte, zda jste celkem použili dvacet šroubů a zda jste všechny šrouby dotáhli. Měly by vám zůstat dva náhradní šrouby.

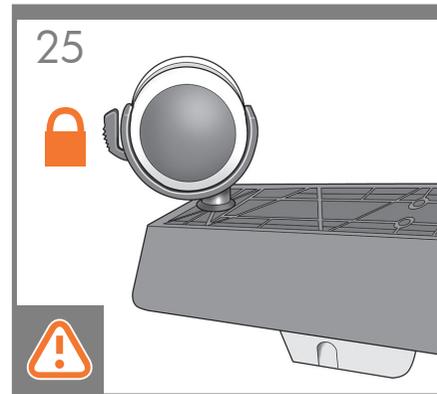
Ellenőrizze, hogy összesen húsz csavart használt fel, és valamennyit meghúzt. Ezenkívül két tartalék csavarnak kellett maradnia.

Sprawdź, czy dwadzieścia śrub zostało już wykorzystanych oraz czy wszystkie są prawidłowo dokręcone. Powinny zostać tylko dwie śruby zapasowe.

Preverite, ali ste uporabili dvajset vijakov in ali so vsi zategnjeni. Ostati bi vam morala dva vijaka, ki sta rezervna.

Skontrolujte, či ste spolu použili dvadsať skrutiek a či sú všetky dotiahnuté. Mali by sa vám zvyšiť dve náhradné skrutky.

Pažiūrėkite, ar įskote visus dvidešimt varžtų. Turi būti likę du atsarginiai varžtai.



Ελέγξτε ότι οι τροχοί στη βάση είναι κλειδωμένοι.

Sehpadaki tekerlerin kilitli olup olmadıklarını kontrol edin.

Zkontrolujte, zda jsou kolečka stojanu zajištěna.

Győződjön meg arról, hogy az állvány kerekei le vannak zárva.

Sprawdź, czy kółka w stojaku są zablokowane.

Preverite, ali so kolesca na stojalu blokirana.

Skontrolujte, či sú kolieska na stojane zablokované.

Pažiūrėkite, ar užblouoti stovo ratukai.



Το αναποδογύρισμα του εκτυπωτή γίνεται σε δύο στάδια. Για το πρώτο στάδιο, κρατήστε τον εκτυπωτή από τα στηρίγματά του και περιστρέψτε τα μέχρι να αγγίξουν το δάπεδο. Ο εκτυπωτής ζυγίζει 80 κιλά (167 lb).

Yazıcıyı ters çevirme işlemi iki aşamada yapılır. İlk aşamada, yazıcıyı ayaklarından tutun ve zemine değinceye kadar ayakları döndürün. Yazıcı 80 kg (167 lb) ağırlığındadır.

Otočení tiskárny probíhá ve dvou fázích. V první fázi tiskárnu uchopíte za nohy a natočíte je tak, aby se dotýkaly podlahy. Hmotnost tiskárny 80 kg.

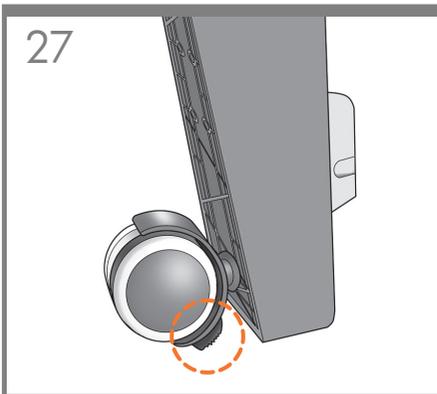
A nyomtató megfordítása két fázisban történik. Először fogja meg a nyomtatót a talpainál, majd fordítsa el a talpakat addig, amíg a földhöz nem érnek. A nyomtató tömege 80 kg.

Stawianie drukarki odbywa się w dwóch etapach. Najpierw chwycić drukarkę za stopki, a następnie przechylić ją do dół tak, aby dotykały podłogi. Drukarka waży 80 kg (167 funtów).

Obračanje tiskalnika poteka v dveh korakih. V prvi koraku primite tiskalnik za podstavke in ga obračajte, dokler se ne dotakne tal. Teža tiskalnika je 80 kg (167 lb).

Obrátenie tlačiarne prebieha v dvoch fázach. V prvej fáze chyťte tlačiareň za spodné časti nôh stojana a nakláňajte ich, kým sa nedotknú podlahy. Hmotnosť tlačiarne je 80 kg (167 libier).

Spausdintuvą apverčiamas dviem etapais. Iš pradžių laikykite spausdintuvą už kojų ir sukite jas, kol jos pasieks grindis. Spausdintuvas sveria 80 kg (167 svarai).



EL Εάν όλο το βάρος του εκτυπωτή πέφτει πάνω στην ασφάλεια κλειδώματος των τροχών, μπορεί να τη σπάσει.

TR Yazıcının tüm ağırlığı tekerlek kilidine binerse, kilit kırılabilir.

CS Pokud tiskárna spočívá plnou vahou na brzdové páčce, může se páčka ulomit.

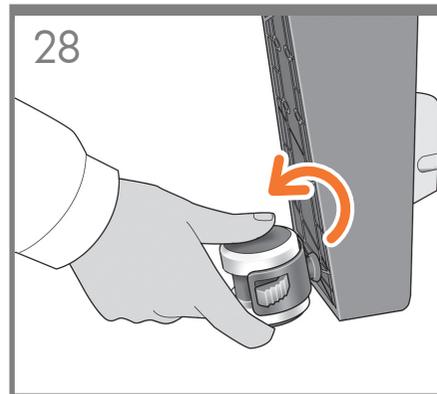
HU Ha a nyomtató teljes tömege a kerékszárra nehezedik, az eltörhet.

PL Jeśli cały ciężar drukarki oprze się na blokadzie kółek, blokada może pęknąć.

SL Če tiskalnik z vso težo pritiska na zatič za zaklepanje kolesca, se ta lahko polomi.

SK Ak celá hmotnosť tlačiarne spočíva na brzdiacej páčke, páčka sa môže zlomiť.

LT Jei visas spausdintuvo svoris tenka fiksuotiems ratukams, jie gali sulūžti.



Αν χρειαστεί, περιστρέψτε τον τροχό.

Gerekliyorsa tekerleği döndürün.

V případě nutnosti pootočte kolečkem.

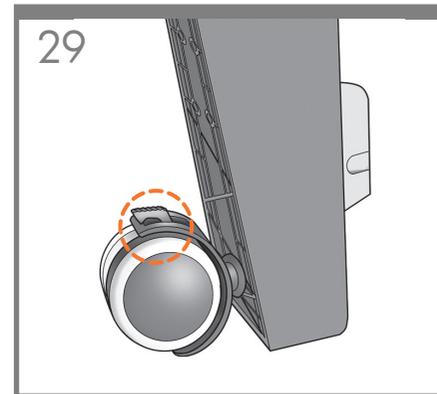
Ha szükséges, forgassa el a kereket.

W razie potrzeby obróć kółko.

Obrnite kolesce, če je potrebno.

V prípade potreby otočte koliesko.

Jei reikia, pasukite ratuką.



Η ασφάλεια κλειδώματος κάθε τροχού πρέπει να είναι στραμμένη προς τα μέσα (όχι προς το πάτωμα).

Her tekerleğin kilidi içe doğru bakmalıdır (yerden uzak olmalıdır).

Páčka na každém z koleček by měla směřovat dovnitř (směrem od podlahy).

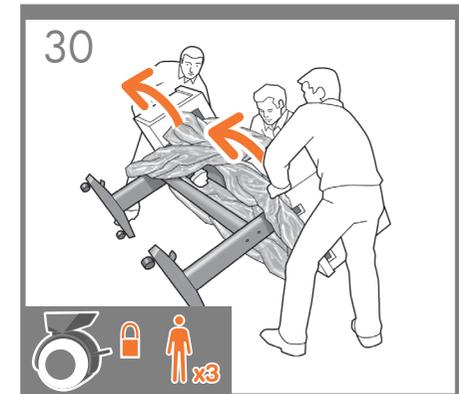
A kerekeken lévő zárnaknak befelé kell nézniük (a padlóval ellentétes irányban).

Blokada na każdym kółku powinna być skierowana do wewnątrz (aby nie stykała się z podłogą).

Zatič vsakega kolesca mora biti obrnjen navznoter (stran od tal).

Brzdzące páčky na kolieskach by mali smerovať dovnútra (smerom od podlahy).

Kiekvienas ratuko užraktas turėtų būti pasuktas į save (toly nuo grindų).



Τώρα κρατήστε τον εκτυπωτή από τα πλευρικά κομμάτια του φελιζόλ και από το πίσω κεντρικό τμήμα και συνεχίστε να τον περιστρέφετε μέχρι να σταθεί στα στηρίγματά του, και με τους τέσσερις τροχούς να ακουμπούν στο δάπεδο.

Şimdi yazıcıyı köpükle kapalı uçlarından ve arka kısmın ortasından tutun ve sehpa ayaklarının üstünde duracak, dört tekerlek de yere deşecek şekilde çevirin.

Nyni tiskárnu uchopte za koncové pěnové části a za střed zadní části a pokračujte v otáčení, dokud nebude stát na podstavách a dokud se všechna čtyři kolečka nebudou dotýkat podlahy.

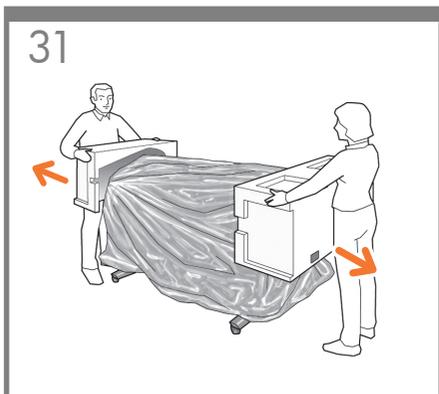
Ezután fogja meg a nyomtatót a két védőhabszivacsos és a hátulja középső részén, majd fordítsa tovább addig, amíg a nyomtató a talpain nem áll, mind a négy kerékkel a földön.

Teraz chwyc drukarkę za boczne elementy styropianowe oraz środkową część z tyłu, i podnoś ją, aż wszystkie cztery kółka zetkną się z podłogą.

Zdaj primite tiskalnik za stiropor in na zadnji strani ter ga še naprej obračajte, dokler ne stoji na podstavkih (vsa štiri kolesca se morajo dotikati tal).

Teraz tlačiareň chyťte za penové koncové časti a za stred zadnej časti a ďalej ju otáčajte, kým stojan nebude stáť na spodných častiach svojich nôh a kým sa všetky štyri kolieska nebudú dotýkať podlahy.

Paskui paimkite spausdintuvą už putplasčio įdeklų, esančių galuose, ir už užpakalinės dalies vidurio, tada toliau jį sukite, kol pastatysite ant kojų, ir visi keturi ratukai palies grindis.



EL Αφαιρέστε τα πλευρικά κομμάτια του φελιζόλ.

TR Üçlardaki köpük parçalarını çıkarın.

CS Odeberte koncové pěnové části.

HU Távolítsa el a habszivacs csomagolóanyagokat.

PL Zdejmij boczne elementy styropianowe.

SL Odstranite stiropor.

SK Odstráňte penové koncové časti.

LT Nuimkite nuo galų putplasčio įdėklus.



Αφαιρέστε το διαφανές κάλυμμα από τον εκτυπωτή.

Şeffaf örtüyü yazıcıdan çıkarın.

Sejměte z tiskárny průhledný obal.

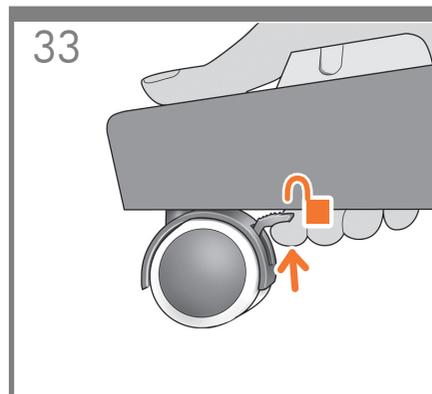
Távolítsa el az átlátszó borítást a nyomtatóról.

Zdejmij z drukarki przezroczystą powłokę.

Odstranite prosojni pokrov s tiskalnika.

Z tlačiarne odstráňte priehľadný obal.

Nuo spausdintuvo nuimkite skaidrų dangalą.



Ξεκλειδώστε το μοχλό του φρένου και στους τέσσερις τροχούς ανασηκώνοντας το μοχλό.

Kolu kaldırarak dört tekerdeki fren kolu kilidini de açın.

U všech čtyř koleček odjistěte páčku brzdy tak, že ji zvednete do horní polohy.

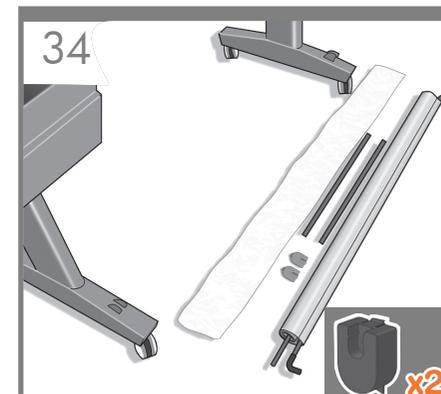
A karokat felfelé húzva oldja ki a kerekeken található négy fékkart.

Przy każdym z czterech kółek odblokuj dźwignię hamulca.

Sprostite ročico za zavore na vseh štirih kolescih tako, da jo povlečete navzgor.

Zodvihnutím brzdiacej páčky odblokujte všetky štyri kolieska.

Atblokuokite visų keturių ratų stabdžių svirtelės – pakelkite jas.



Προετοιμάστε τα στοιχεία του καλάθιού.

Sepet bileşenlerini yerleştirin.

Na podlahu rozložte součásti koše.

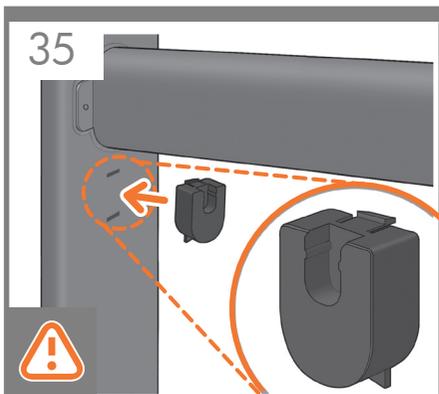
Vegye ki a kosárhoz tartozó alkatrészeket.

Przygotuj elementy kosza.

Pripravite sestavne dele koša.

Rozložte súčasti koša.

Įsdėliokite krepšio sudedamąsias dalis.



EL Προσαρμόστε τα στηρίγματα του καλαθιού στα πόδια της βάσης, ένα σε κάθε πόδι.

TR Sepet desteklerini her bacağa bir tane olacak şekilde sehpanın bacaklarına sabitleyin.

CS Podpěry koše připevněte k nohám stojanu, ke každé noze jednu.

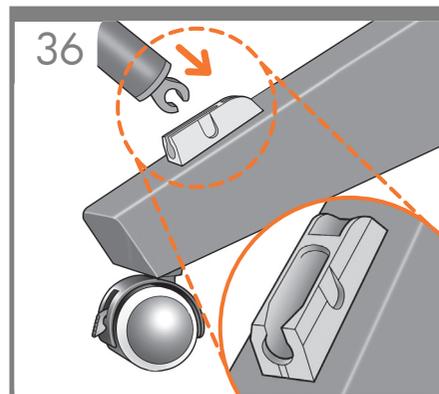
HU Rögzítse a kosártartókat az állvány lábaira (lábanként egyet).

PL Do każdej z nóg przymocuj jeden wspornik kosza.

SL Pritrdite podpori koša na nogi stojala, vsako na eno nogo.

SK Na každú z nôh stojana pripevnite podpory koša.

LT Prie kojų pritvirtinkite krepšio atramines gembes.



Προσαρμόστε τους δύο κοντούς σωλήνες στα στηρίγματα του εκτυπωτή, ένα στο μπροστινό μέρος κάθε στηρίγματος. Κάθε σωλήνας πρέπει να κλειδώσει στη θέση του (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ).

İki kısa boruyu her ayağın ön tarafına bir tane olacak şekilde yazıcının ayaklarına sabitleyin. Her boru yerine oturmalıdır.

Dvě krátké trubky připevněte k předním částem podstavy tiskárny, ke každé postavě jednu. Obě trubky by měly zaklapnout do správné polohy.

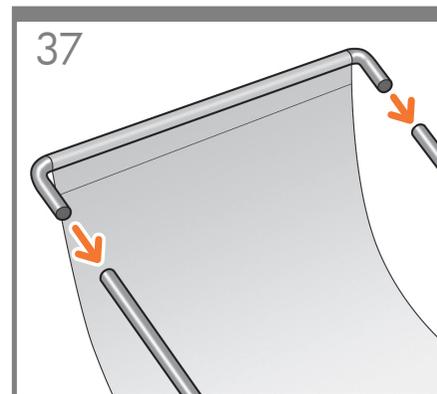
Rögzítse a két rövid csődarabot a nyomtató talpára, mindkét talp elejére egyet-egyét. Fontos, hogy mindkét csődarab a helyére kattanjon.

Z przodu każdej ze stopek przymocuj po jednej krótkiej rurce. Rurki muszą się zatrzasnąć we właściwym położeniu.

Kratki cevi pritrdite na sprednjo stran vsakega podstavka tiskalnika. Cevi se morata zaskočiti na svojem mestu.

Na spodné časti nôh stojana pripevnite dve krátke rúrky, z toho jednu na prednú časť oboch spodných častí. Všetky rúrky by mali s kliknutím zapadnúť na svoje miesto.

Prie abiejų spausdintuvo kojų priekio pritvirtinkite du trumpus vamzdžius. Vamzdžiai turi užsifiksuoti savo vietoje.



Προσαρτήστε τον μπροστινό σωλήνα του καλαθιού στους δύο κοντούς σωλήνες σε κάθε στηρίγμα.

Sepetin ön borusunu her iki ayakta iki kısa boruya takın.

K těmto dvěma krátkým trubkám upevněným na podstavách připevněte přední trubku koše.

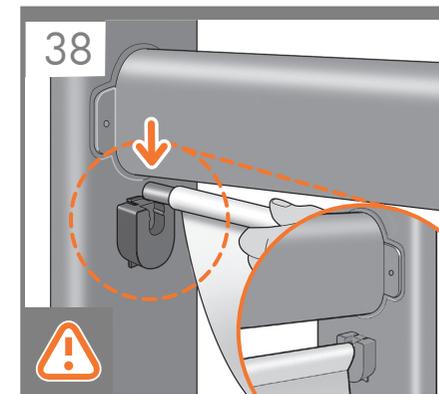
Rögzítse a kosár elülső csövét a talpakra szerelt két rövid csődarabra.

Do obu krótkich rurek przy każdej ze stopek dołącz rurkę przednią koša.

Sprednjo cev koša pritrdite na kratki cevi, ki sta pritrdjeni na podstavka.

K dvom krátkym rúrkam na spodných častiach nôh stojana pripevnite prednú rúrku koša.

Priekinį krepšio vamzdį pritvirtinkite prie dviejų trumpų vamzdžių, pritvirtintų prie kojų.



Ακουμήστε τον πίσω σωλήνα του καλαθιού στα υποστηρίγματα που μόλις προσαρμόσατε σε κάθε πόδι της βάσης.

Sepetin arka borusunu, biraz önce sehpanın bacaklarına sabitlediğiniz desteklere dayayın.

Zadní trubku koše uložte do podpěr, které jste před chvílí připevnili k nohám stojanu.

Helyezze a kosár hátsó csövét az állvány lábaira imént felszerelt támaszokra.

Do przymocowanych do obu nóg wsporników wsuń rurkę tylną koša.

Zadnja cev koša naj bo na podporah, ki ste ju namestili na obe nogi stojala.

Zadnú rúrku koša položte na podpory, ktoré ste práve pripevnili na obe nohy podstavca.

Istatykite krepšio užpakalinį vamzdį į atramines gembes, kurias pritvirtinote prie stovo kojų.

39



EL Τώρα το καλάθι είναι πλήρες.

TR Sepet artık hazır.

CS Koš je nyní kompletní.

HU A kosár összeállítása ezzel befejeződött.

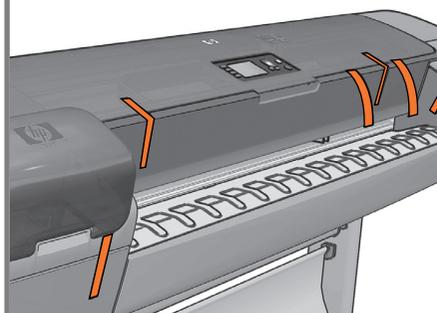
PL Kosz jest zamontowany.

SL Koš je zdaj dokončan.

SK Týmto ste dokončili inštaláciu koša.

LT Krepšys pritvirtintas.

40



Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από το παράθυρο του εκτυπωτή.

Yazıcı penceresindeki turuncu bandı çıkarın.

Z průhledného krytu tiskárny odstraňte oranžovou pásku.

Távolítsa el a narancssárga színtű ragasztószalagot a nyomtató ablakáról.

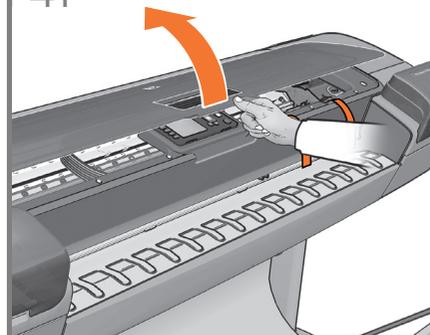
Od okna drukarki oderwij pomarańczową taśmę.

Oranžni trak odstranite s pokrova tiskalnika.

Z okna tlačiarne odstráňte oranžovú pásku.

Nuo spausdintuvo lango nuplėškite oranžinę juostelę.

41



Ανοίξτε το παράθυρο (το επάνω κάλυμμα του εκτυπωτή).

Pencereyi açın (yazıcının üst kapağı).

Otevřete průhledný kryt (horní kryt tiskárny).

Nyissa fel az ablakot (a nyomtató felső fedelét).

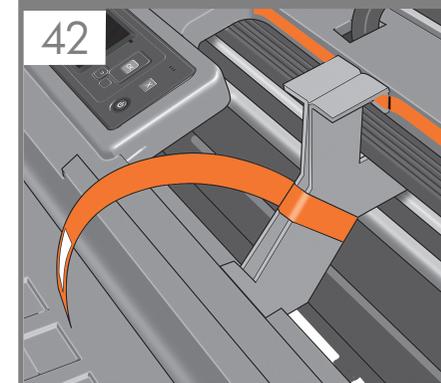
Otwórz okno (górną pokrywę drukarki).

Odprite pokrov tiskalnika (zgornji pokrov).

Otvorte okno (vrchný kryt tlačiarne).

Atidarykite langelį (ant viršutinio spausdintuvo dėklo).

42



Πλάι στον μπροστινό πίνακα, θα δείτε ένα χαρτονένιο στήριγμα προσαρμοσμένο στον εκτυπωτή με ταινία. Αφαιρέστε την ταινία.

Ön panelin yanında, yazıcıya bantla tutturulmuş mukavva bir destek göreceksiniz. Bandı çıkarın.

Vedle předního panelu uvidíte kartónovou podporu přichycenou k tiskárně pomocí pásky. Tuto pásku odstraňte.

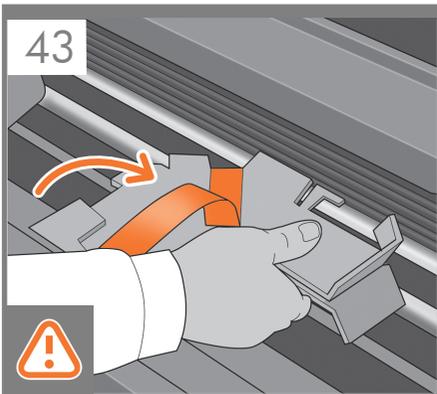
Az előlap mellett egy kartontámasztékot talál, amely ragasztószalaggal van a nyomtatóhoz erősítve. Távolítsa el a ragasztószalagot.

Obok przedniego panelu znajduje się kartonowy wspornik przytwierdzony do drukarki taśmą. Zdejmij taśmę.

Ob nadzorni plošči boste videli kartonsko podporo, ki je s trakom pritrjena na tiskalnik. Odstranite trak.

Vedľa čelného panela uvidíte kartónovú podporu, ktorá je k tlačiarne pripojená pomocou pásky. Odstráňte pásku.

Šalia priekinio skydelio pamatysite juostelę prie spausdintuvo pritvirtintą kartoninę atramą. Nuplėškite juostelę.



EL Στρέψτε το χαρτονένιο στήριγμα κατά 90° προς τα δεξιά.

TR Mukavva desteği 90° sağa döndürün.

CS Natočte kartónovou podpěru o 90 ° doprava.

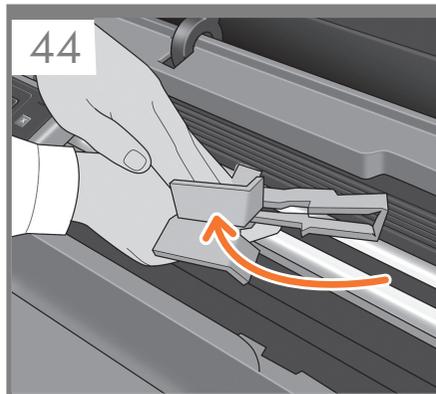
HU Fordítsa el a kartontámasztékot 90°-kal jobbra.

PL Obróć kartonowy wspornik o 90° w prawo.

SL Kartonsko podpora zavrtite za 90° v desno.

SK Kartónovú podporu otočte o 90° doprava.

LT Kartoninį laikiklį 90° kampu pasukite į dešinę.



Ανασηκώστε προσεκτικά το στήριγμα από χαρτόνι και αφαιρέστε το από τον εκτυπωτή. Δεν θα το χρειαστείτε ξανά. Μπορείτε να το πετάξετε.

Mukavva desteği dikkatli bir şekilde yukarı kaldırın ve yazıcıdan çıkarın. Destek artık gerekmeyecektir; atabilirsiniz.

Opatrně nadzdvihněte kartónovou podpěru a vyjměte ji z tiskárny. Podpěra již nebude potřeba, můžete ji vyhodit.

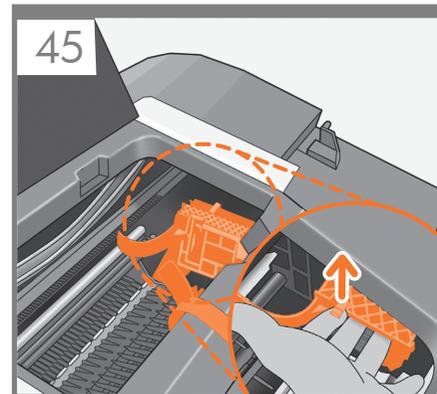
Óvatosan emelje fel a kartontámasztékot, és vegye ki a nyomtatóból. Mivel a továbbiakban erre már nincs szükség, dobja ki.

Unieś kartonowy wspornik i wyjmij go z drukarki. Wspornik nie będzie już potrzebny i można go wyrzucić.

Dvignite kartonsko podpora iz tiskalnika. Lahko jo zavržete, saj je ne boste več potrebovali.

Kartónovú podporu zodvihnite a vyberte z tlačiarne. Už ju nebudete potrebovať. Môžete ju preto zahodiť.

Kilstelekite kartoninį laikiklį ir išimkite jį iš spausdintuvo. Jo nebereikės, todėl galite jį išmesti.



Μέσα από τη δεξιά πλευρά του εκτυπωτή, θα δείτε το πορτοκαλί στέλεχος τερματισμού του μηχανισμού μεταφοράς. Απασφαλίστε το στέλεχος τερματισμού ανασηκώνοντας το μοχλό γύρω από τον οποίο είναι τυλιγμένο ένα γαλάζιο χαρτί και στη συνέχεια αφαιρέστε το από τον εκτυπωτή.

Yazıcının sağ iç kısmında turuncu renkli taşıyıcı sabitleme parçasını göreceksiniz. Açık mavi kağıtla sarılmış kolu kaldırarak sabitleyicinin serbest kalmasını sağlayın ve yazıcıdan çıkarın.

Na pravé vnitřní straně tiskárny je viditelná oranžová zářezka vozíku. Zarážku uvolníte zvednutím páčky obalené světle modrým papírem a poté vyjměte zářezku z tiskárny.

A nyomtató jobb oldalában egy narancssárga színű kocsirögztető látható. A világoskék papírba csomagolt kar felemelésével oldja ki a rögztetőt, majd vegye ki a nyomtatóból.

Po prawej stronie w środku drukarki znajduje się pomarańczowy ogranicznik karetki. Zwolnij ogranicznik, unosząc dźwignię owiniętą jasnoniebieskim papierem, a następnie wyjmij ogranicznik z drukarki.

Na desni strani tiskalnika je oranžen nastavek za blokiranje nosilca. Nastavek za blokiranje nosilca sprostite tako, da povlečete ročko, ki je ovita v svetlo moder papir, in ga nato odstranite iz tiskalnika.

V pravej vnútornej časti tlačiarne sa nachádza oranžová poistka proti posunu. Uvoľnite poistku zdvihnutím páčky obalenej svetlomodrým papierom a potom vyberte poistku z tlačiarne.

Žiūrėdami į spausdintuvo vidų, dešinėje pusėje pamatysite oranžinį vežimėlio stabdiklį. Atlaisvinkite stabdiklį pakeldami žydrų popierių apsuktą svirtį, tada išimkite stabdiklį iš spausdintuvo.



Ένα τμήμα του άγκιστρου μπορεί να πέσει καθώς θα το αφαιρείτε. Σε αυτή την περίπτωση αφαιρέστε και τα δύο τμήματα. Δεν θα χρειαστείτε ξανά το άγκιστρο, μπορείτε να το πετάξετε.

Sabitleyiciyi çıkarırken bir parçası kalabilir; bu durumda iki parçayı da çıkarın. Sabitleyici artık gerekmeyecektir; atabilirsiniz.

Při odstraňování podpěry z ní může odpadnout jedna její část; v takovém případě odstraňte obě části. Podpěra již nebude potřeba, můžete ji vyhodit.

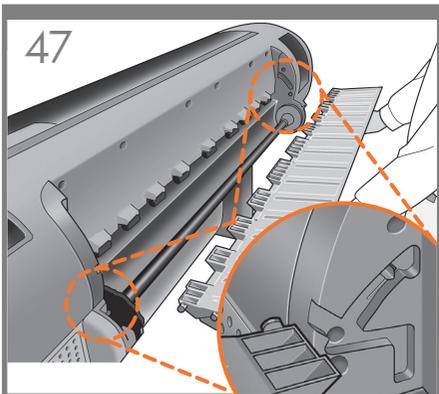
A rögztetőelem egyik része eltávolítás közben leszakadhat; ebben az esetben távolítsa el mindkét részt. Mivel a rögztetőelemre nincs szükség a továbbiakban, dobja ki.

Podczas wyjmowania część ogranicznika może odpaść. W takim przypadku wyjmij obie części. Ogranicznik nie będzie już potrzebny i można go wyrzucić.

Med odstranjevanjem lahko del nastavka odpade; odstranite oba dela. Ker ga ne boste več potrebovali, ga lahko zavržete.

Pri odstraňovaní môže časť poistky vypadnúť. V takom prípade vyberte obe časti. Poistku už nebudete potrebovať. Môžete ju preto zahodiť.

Išimant stabdiklį gali nukristi viena jo dalis; jei taip nutiks, išimkite abi dalis. Stabdiklio nebereikės, todėl galite jį išmesti.



Μετακινήστε το πίσω μέρος του εκτυπωτή και προσαρμόστε τον πίσω δίσκο στον εκτυπωτή. **Σημείωση:** Ο πίσω δίσκος ενδέχεται να έχει συναρμολογηθεί ήδη (όπως στο βήμα 49). Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία 50.

EL

Yazıcının arkasını döndürüp arka tepsiyi yazıcıya sabitleyin. **Not:** Arka tepsi daha önceden monte edilmiş olabilir (adım 49'deki gibi). Monte edilmiş durumdaysa, lütfenarka tepsideki turuncu bantı çıkarınve adım 50'e geçin.

TR

Presuňte se k zadní části tiskárny a připevněte k tiskárně zadní zásobník. **Poznámka:** Zadní zásobník může být již nainstalován (viz krok 49). Pokud je nainstalován, odstraňte ze zadního zásobníku oranžovou pásku a přejděte ke kroku 50.

CS

Lépjén a nyomtató hátuljához, és illessze a hátsó tálcát a nyomtatóhoz. **Megjegyzés:** A hátsó tábla már lehet, hogy fel van szerelve (az 49. lépésben látható módon). Ha a hátsó tábla már fel van szerelve, távolítsa el róla a narancssárga színű ragasztószalagot, és folytassa az 50. lépéstől.

HU

Wymontuj panel tylny drukarki i przymocuj podajnik tylny. **Uwaga:** Tylny podajnik może być już zainstalowany (zob. krok 49). W takim przypadku zdejmij pomarańczową taśmę z tylnego podajnika i przejdź do kroku 50.

PL

Premaknite se na zadnjo stran tiskalnika in pritrđite zadnji pladenj tiskalnika. **Opomba:** Zadnji pladenj je morda že sestavljen (korak 49). Če je tako, odstranite oranžni trak iz zadnjega pladnja in pojdite na korak 50.

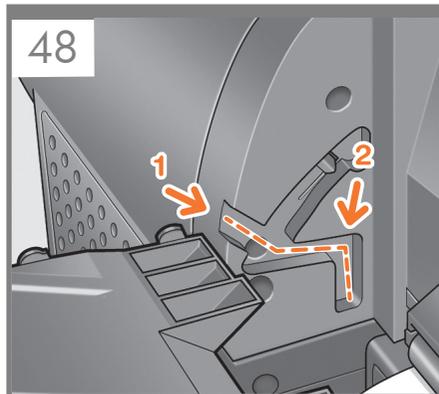
SL

Presuňte sa k zadnej časti tlačiarne a pripevnite k nej zadný zásobník. **Poznámka:** Zadný zásobník už môže byť zmontovaný (ako v kroku 49). V takom prípade odstráňte zo zadného zásobníka oranžovú pásku a prejdite na krok 50.

SK

Prie užpakalinės spausdintuvo dalies pritvirtinkite užpakalinį dėklą. **Pastaba:** Galinė lentynėlė gali būti jau surinkta (kaip 49 žingsnyje). Jei taip, nuimkite oranžinę juostą nuo galinės lentynėlės ir pereikite prie 50 žingsnio.

LT



Συρέτε τον προς τα μέσα και μετά προς τα κάτω.

İçeri ve aşağı doğru kaydırın.

Vsuňte jej směrem dovnitř a potom dolů.

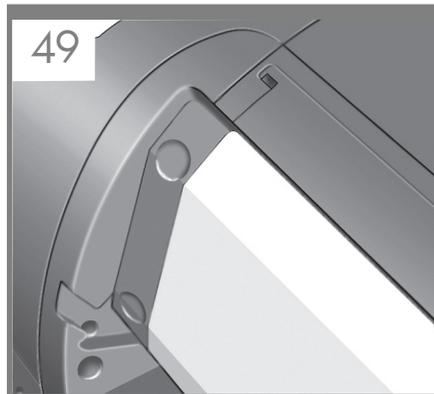
Csúsztassa be, majd lefelé a tálcát.

Wsuń podajnik i opuść go.

Porinite ga noter in nato navzdol.

Zasuňte ho dovnútra a nadol.

Stumkite jį į vidų, tada žemyn.



Ωθήστε προς τα επάνω το πίσω μέρος του δίσκου στη θέση που κλείνει.

Tepsinin arkasını kapalı konumuna itin.

Zvedněte zadní část zásobníku do zavřené polohy.

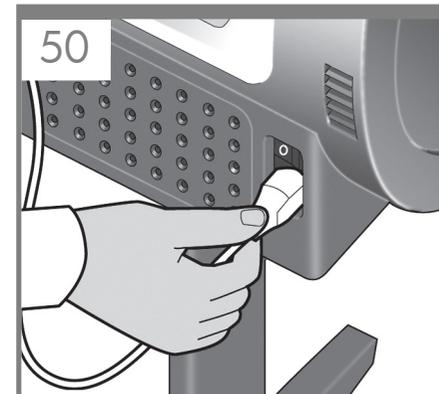
A tábla hátsó részét nyomja felfelé a zárt helyzetbe.

Wciśnij tył podajnika do położenia, w którym jest on zamknięty.

Zadnjo stran pladnja porinite v položaj, da se zaskoči.

Zatlačením na jeho zadnú časť zásobník zatvorte.

Kelkite dėklą užpakalinės dalies, kol jį uždarysite.



Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο ρευματολήπτη του εκτυπωτή.

Güc kablosunu yazıcının elektrik soketine takın.

Zapojte napájecí kabel do napájecí zásuvky tiskárny.

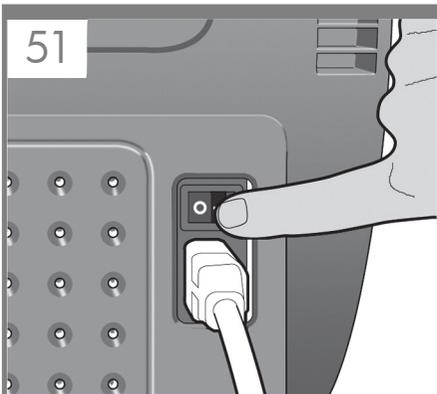
Csatlakoztassa a tápkábelt a nyomtatón lévő elektromos aljzathoz.

Do gniazda zasilania drukarki podłącz kabel zasilający.

Napajalni kabel priključite v vtičnico tiskalnika.

Napájecí kábel zasuněte do zásuvky napájania tlačiarne.

Į spausdintuvo maitinimo kabelio lizdą įjunkite maitinimo kabelį.



Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία στον εκτυπωτή από το διακόπτη που βρίσκεται ακριβώς επάνω από το ρευματολήπτη. Αφαιρέστε το διαφανές πλαστικό που καλύπτει το παράθυρο και το διαφανές πλαστικό που καλύπτει τον μπροστινό πίνακα (οθόνη LCD).

EL

Elektrik soketinin hemen üzerindeki anahtarı kullanarak yazıcıyı açın. Pencerenin üstündeki ve ön paneldeki (LCD ekran) plastik filmleri çıkarın.

TR

Zapněte napájení tiskárny pomocí přepínače umístěného přímo nad napájecí zásuvkou. Sundejte plastovou fólii chránící průhledný kryt a plastovou fólii chránící přední panel (displej).

CS

Az elektromos aljzat fölött lévő kapcsoló segítségével kapcsolja be a nyomtatót. Távolítsa el a műanyag védőfóliát az ablakról és az előlapról (LCD-kijelzőről).

HU

Za pomocą przełącznika umieszczonego nad gniazdem zasilania włącz zasilanie drukarki. Zdejmij plastikowe osłony z okna i panelu przedniego (wyświetlacza LCD).

PL

S stikalom, ki je nad vtičnico tiskalnika, vklopite napajanje. Odstranite plastično folijo z zasлона in nadzorne plošče (zaslon LCD).

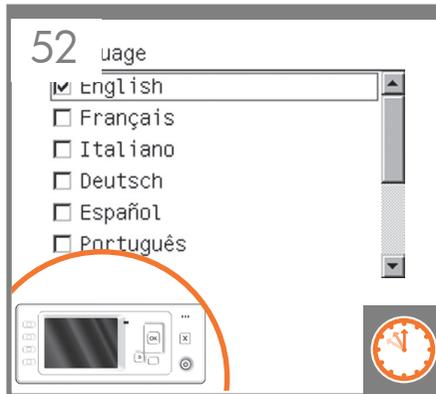
SL

Pomocou spínača priamo nad zásuvkou napájania tlačiareň zapnite. Odstráňte plastovú fóliu zakrývajúcu okno a plastovú fóliu zakrývajúcu predný panel (displej LCD).

SK

Ijunkite spausdintuvo maitinimą jungikliu, esančiu tiesiai virš maitinimo kabelio lizdo. Nuplėškite plastikinę plėvelę, užklįusią ant langelio, taip pat nuo priekinio skydo (LCD ekrano).

LT



Στον μπροστινό πίνακα, εμφανίζεται το λογότυπο της HP. Πρέπει να περιμένετε λίγο. Θα σας ζητηθεί να επιλέξετε τη γλώσσα του εκτυπωτή.

Ön panelde HP logosu belirmeye başlar. Lütfen bir süre bekleyin. Sonra yazıcının dilini seçmeniz istenir.

Na předním panelu se zobrazí logo HP. Chvilí počkejte. Potom budete vyzváni k výběru jazyka tiskárny.

Az előlapon megjelenik az HP embléma. Várjon egy rövid ideig. Ezután ki kell választania a nyomtató által használt nyelvet.

Na panelu przednim wyświetla się logo HP. Zaczekaj chwilę. Pojawi się monit o wybranie języka drukarki.

Na nadzorni plošči se prikaže HP-jev logotip. Počakajte nekaj časa. Nato morate izbrati jezik tiskalnika.

Na prednom paneli sa objaví logo HP. Chvil'ú počkajte. Potom budete vyzvaní na výber jazyka tlačiarne.

Priekiniame skydelįje išryškės HP logotipas. Šiek tiek palaukite. Jūsų paprašys pasirinkti spausdintuvo kalbą.



Ο εκτυπωτής ελέγχει την παρουσία δοχείων μελανιού. Εάν δεν βρει κανένα δοχείο, σας ζητά να τοποθετήσετε τα δοχεία.

Yazıcı mürekkep kartuşu olup olmadığını kontrol eder. Bulamadığı takdirde, sizden mürekkep kartuşu takmanızı ister.

Tiskárna zkontroluje prítomnosť inkoustových kazet. Pokiaľ žiadnu nenaľezne, zobrazí výzvu k instalácii inkoustových kazet.

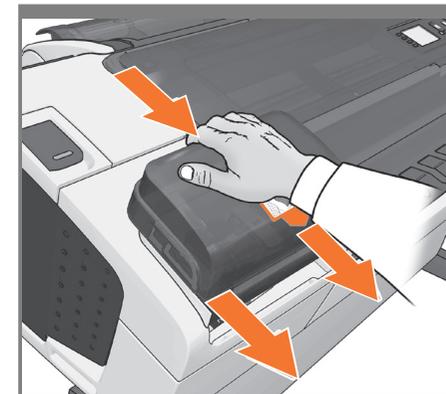
A nyomtató ellenőrzi a tintapatronok meglétét. Ha a nyomtató nem észlel tintapatront, felszólítja a patronok behelyezésére.

Drukarka sprawdza obecność wkładów atramentowych. Jeśli w drukarce nie ma wkładów, wyświetli się komunikat nakazujący ich zainstalowanie.

Tiskalnik bo preveril, ali so nameščene kartuše s črnilom. Če jih ne najde, vas pozove, da jih namestite.

Tlačiareň začne kontrolovať, či sú kazety s atramentom nainštalované. Ak žiadne kazety s atramentom nenájde, vyzve vás na ich inštaláciu.

Spausdintuvą patikrins, ar įdėtos rašalo kasetės. Jeigu jų neaptiks, paragins rašalo kasetes įdėti.



Πιέστε σταθερά το κάλυμμα μελανιών στη θέση του μέχρι να ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος. **Κάντε το ίδιο στην άλλη πλευρά.**

Yerine oturduğunu duyuncaya dek mürekkep kaparşını sıkica bastırın. **Diğer tarafta da aynışını yapın.**

Prítlačte kryt inkoustu pevne na miesto, až uslyšíte zaklapnutí. **Proved'te totéž na opačné straně.**

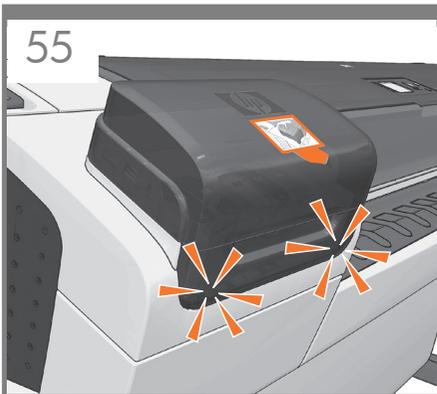
Nyomja a tintapatronfedelel határozottan a helyére, amíg egy kattanást nem hall. **Tegye ugyanezt a másik oldalon.**

Docisnij pokrywę atramentów na jej miejscu, aż usłyszysz kliknięcie. **Wykonaj to samo z drugiej strony.**

Pokrov črnila čvrsto pritisnite na mesto, dokler se ne zaskoči. **Ponovite postopek na drugi strani.**

Kryt atramentových kaziet pevne zatlačajte na miesto, kým nezačujete kliknutie. **Rovnakým spôsobom postupujte aj na druhej strane.**

Rašalo dangtelį į vietą spauskite stipriai tol, kol išgirsite trakstelėjimą. **Tą patį atlikite kitoje pusėje.**



EL Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα μελανιών έχει τοποθετηθεί σωστά.
Κάντε το ίδιο στην άλλη πλευρά.

TR Mürekkep kapağının düzgün bir şekilde kapatıldığından emin olun.
Diğer tarafta da aynıını yapın.

CS Zkontrolujte, zda je kryt inkoustu správně umístěn.
Proved'te totéž na opačné straně.

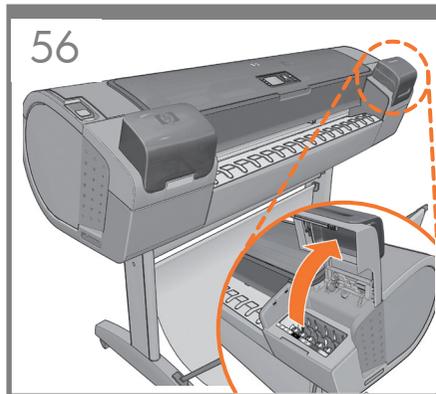
HU Ellenőrizze, hogy a tintapatronfedél megfelelően a helyére került-e.
Tegyé ugyanezt a másik oldalán.

PL Upewnij się, że pokrywa atramentów jest prawidłowo umieszczona.
Wykonaj to samo z drugiej strony.

SL Preverite, ali je pokrov črnila pravilno nameščen.
Ponovite postopek na drugi strani.

SK Skontrolujte, či je kryt atramentových kaziet správne umiestnený.
Rovnakým spôsobom postupujte aj na druhej strane.

LT Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas rašalo dangtelis.
Tą patį atlikite kitoje pusėje.



Ανοίξτε το κάλυμμα στην δεξιά πλευρά του εκτυπωτή”

Yazıcının sağ tarafındaki kapağı açın.

Otvěrite kryt na pravé straně tiskárny.

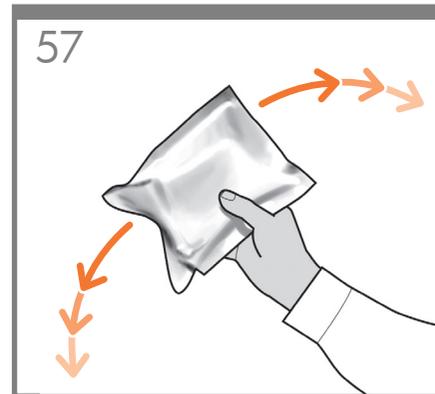
Nyissa ki a nyomtató jobb oldalán található fedelet.

Otwórz pokrywę po prawej stronie drukarki.

Odpriete pokrov na desni strani tiskalnika.

Otvorte kryt na pravej strane tlačiarnе.

Atidarykite dangtelį spausdintuvo dešinėje.



Ανακινήστε κάθε κασέτα μελανιού για περίπου 10 δευτερόλεπτα, πριν να αφαιρέσετε τη συσκευασία της.

Her mürekkep kartuşunu paketinden çıkarmadan önce 10 saniye kadar sallayın.

Před rozbalením každou inkoustovou kazetu přibližně 10 sekund protřepejte.

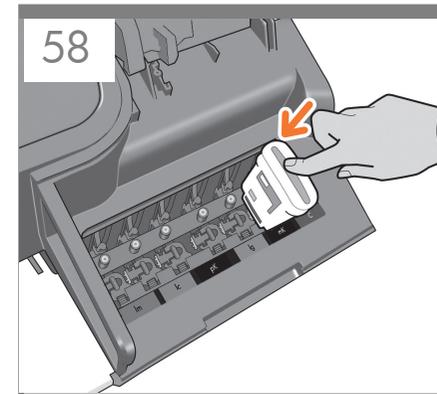
A tintapatronokat kicsomagolásuk előtt rázza kb. 10 másodpercig.

Wstrząsaj każdym wkładem atramentowym przez około 10 sekund przed jego rozpakowaniem.

Tiskalne kartuše pred uporabo dobro pretresite (vsaj 10 sekund).

Każdą kasetę traste pribliżne 10 sekund a potem ją odbal'te.

Pakratykite rašalo kasetes apie 10 sekundžių prieš jas išpakuodami.



Τοποθετήστε τα δοχεία μελανιού ένα-ένα. Κάθε δοχείο φέρει μια ένδειξη με το δικό της χρώμα και πρέπει να τοποθετείται μόνο στην υποδοχή του ίδιου χρώματος. Αποφύγετε να αγγίζετε τους πείρους, τις επαφές ή τα κυκλώματα.

Mürekkep kartuşlarını teker teker takın. Her kartuş kendi rengiyle işaretlenmiştir ve mutlaka aynı renkteki yuvaya takılmalıdır. Pim, kablo ve devrelere dokunmayın.

Inkoustové kazety vkládejte po jedné. Každá kazeta je označena příslušnou barvou a je nutné ji vložit pouze do slotu stejné barvy. Nedotýkejte se výstupků, kontaktů ani obvodů.

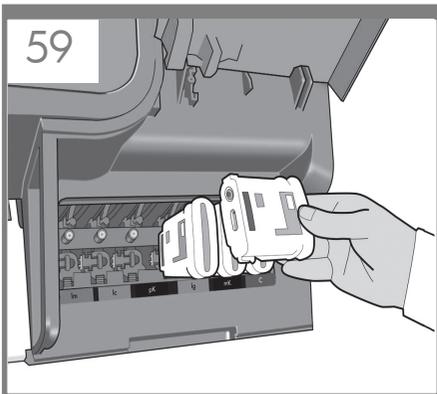
A tintapatronokat egyenként helyezze be. Minden tintapatront külön szín jelöl, így a patronokat a velük megegyező színű foglalatba kell behelyezni. Ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá az érintkezőkhöz, a vezetékkehez és az áramkörökhöz.

Zainstaluj wkłady atramentowe jeden po drugim. Każdy wkład jest oznaczony odpowiednim kolorem atramentu i powinien być instalowany w gnieździe o tym samym kolorze. Nie dotykaj styków, przewodów ani obwodów.

Kartuşe s črnilom nameščajte eno za drugo. Vsaka kartuşa je označena s svojo barvo in jo morate vstaviti v režo, ki ustreza tej barvi. Ne dotikajte se stikov, priključkov ali vezja.

Kazety s atramentom vkladajte po jednej. Každá kazeta je označená svojou farbou a mali by ste ju vložiť iba do zásuvky rovnakej farby. Nedotýkajte sa kolíkov, vodičov ani obvodov.

Rašalo kasetes dėkite po vieng. Visos kasetės pažymėtos atitinkamomis spalvomis ir jas reikia dėti į tos pačios spalvos lizdą. Venkite liesti kontaktus, laidus ar schemas.



59
Τα δοχεία πρέπει να είναι τοποθετημένα με σωστό τρόπο: η έξοδος μελανιού του δοχείου πρέπει να ακουμπά στην είσοδο μελανιού της υποδοχής. Ωθήστε την κασέτα μέσα στην υποδοχή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της με ήχο κλικ. Όταν ένα δοχείο τοποθετείται σωστά, ακούγεται ένα μπιπ από τον εκτυπωτή.

EL

Kartuşların doğru şekilde takılması gereklidir: kartuştaki mürekkep çıkış yeri yuvadaki mürekkep giriş yuvasına karşılık gelmelidir. Kartuşu yerine oturana kadar yuvaya itin. Kartuş tam olarak yerine takıldığında zaman yazıcı bip sesi çıkarır.

TR

Tiskové kazety musí být při vkládání orientovány správným směrem: výstupní inkoustový konektor kazety musí dosednout na vstupní inkoustový konektor ve slotu. Zasuňte kazetu do slotu tak, aby zaklapla na místo. Jakmile je do tiskárny kazeta úspěšně nainstalována, tiskárna pípne.

CS

A tintapatronokat a helyes irányban helyezze be: a patron tintakivezető-nyílásának a foglalatban található bevezetőnyíláshoz kell érnie. Nyomja a tintapatront a foglalatba, amíg a helyére nem kattan. A tintapatron sikeres behelyezésekor a nyomtató rövid hangjelzést ad.

HU

Wkłady atramentowe muszą być prawidłowo zainstalowane: wylot atramentu we wkładzie powinien się stykać z wlotem atramentu w gnieździe. Wsuń wkład atramentowy w gniazdo i dociśnij aż do zatrzaśnięcia we właściwym położeniu. Sygnał dźwiękowy drukarki informuje, że wkład atramentowy znajduje się we właściwym położeniu.

PL

Kartuše morajo biti pravilno vstavljene: odprtina za črnilo na kartuši se mora dotikati odprtine za črnilo v reži. Potisnite kartušo v režo tako, da se zaskoči. Ko pravilno namestite kartušo, zaslišite pisk.

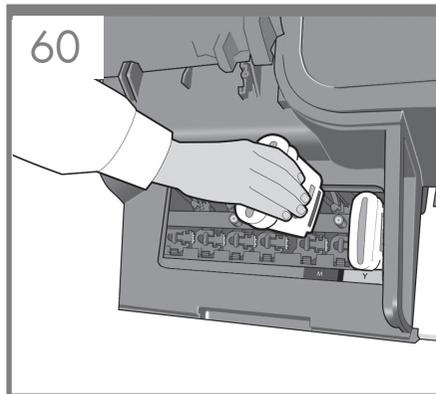
SL

Kazety musíte vkladat' správnym spôsobom: výstup na atrament na kazete by sa mal spojil' so vstupom na atrament v zásuvke. Zatlacite na kazetu, aby s kliknutím zapadla do zásuvky. Po úspešnom vložení kazety vydá tlačiareň zvukový signál.

SK

Kasetes reikia įdėti tinkamai: kasetės rašalo išleidimo anga turi sutapti su lizdo rašalo įleidimo anga. Stumkite kasetę į angą, kol ji užsifiksuos savo vietoje. Kiekvieną kartą sėkmingai įdėjus kasetę, spausdintuvas pypelti.

LT



60
Όταν έχετε τοποθετήσει τις σωστές κασέτες στη δεξιά πλευρά του εκτυπωτή, ανοίξτε το κάλυμμα στην αριστερή πλευρά και τοποθετήστε εκεί και τις άλλες κασέτες.

Doğru kartuşları yazıcının sağ tarafına taktıktan sonra, sol taraftaki kapağı açarak diğer kartuşları takın.

Jakmile do pravej časti tiskárny vložíte správné kazety, otevřete kryt na levé straně a vložte zde ostatní kazety.

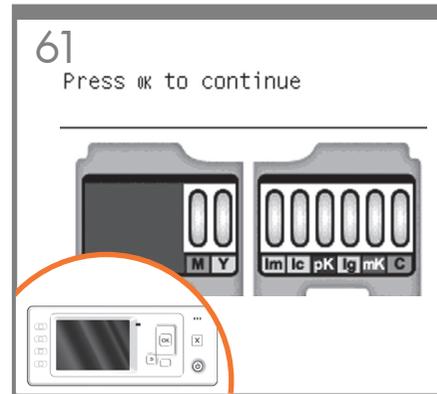
Miután az összes tintapatront megfelelően behelyezte a nyomtató jobb oldalán, nyissa fel a bal oldalán lévő fedelelet is, és helyezze be a többi tintapatront is.

Jeśli zostały już zainstalowane prawidłowe wkłady atramentowe z prawej strony drukarki, otwórz pokrywę z lewej strony i zainstaluj tam pozostałe wkłady.

Ko vstavite ustrezne kartuše na desno stran tiskalnika, odprite pokrov na levi strani in tam vstavite preostale kartuše.

Po vložení správných kaziet do pravej časti tlačiarne otvorte kryt aj na ľavej strane a vložte sem ostatné kazety.

Tinkamai įdėję kasetes spausdintuvo dešinėje, atidarykite dangtį kairėje ir ten įdėkite kitas kasetes.



61
Press OK to continue
Αφού τοποθετήσετε όλα τα δοχεία μελανιού σωστά, ο εκτυπωτής πρέπει να προετοιμάσει το σύστημα μελανιού για την πρώτη του χρήση. Αυτό θα γίνει αμέσως, εάν πιέσετε το κουμπί OK, ή έπειτα από παύση 60 δευτερολέπτων, εάν δεν πιέσετε το κουμπί OK. Όταν το σύστημα μελανιού είναι έτοιμο, στον μπροστινό πίνακα θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που θα σας ζητά να ανοίξετε το παράθυρο.

Műrekkép kartuşlarının tümü yerlerine takıldıktan sonra yazıcının, mürekkep sistemini ilk kullanım için hazırlaması gerekir. Tamam tuşuna basarsanız bu işlem hemen başlatılır; Tamam tuşuna basmadığınız takdirde ise 60 saniye bekledikten sonra başlatılır. Mürekkep sistemi hazır olduğunda, ön panel sizden pencereyi açmanızı ister.

Jakmile správné vložíte všechny inkoustové kazety, tiskárna musí zahájit přípravu inkoustového systému pro první použití. Pokud stisknete tlačítko OK, tiskárna tuto činnost provede okamžitě. Pokud tlačítko OK nestisknete, zahájí tiskárna činnost po uplynutí 60 sekund. Jakmile bude inkoustový systém připraven, zobrazí se na předním panelu výzva k otevření průhledného krytu tiskárny.

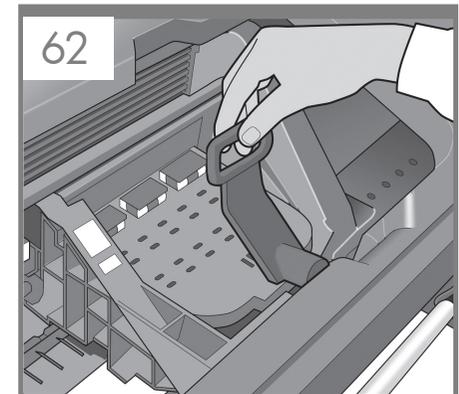
Ha valamennyi tintapatront megfelelően a helyére illesztette, a nyomtató előkészíti a tintarendszert az első használatra. Az előkészítés az OK gomb megnyomása után azonnal, az OK gomb megnyomása nélkül pedig 60 másodperces várakozási idő után megkezdődik. Ha a tintarendszer használatra kész, az előlapon megjelölő üzenet kéri, hogy nyissa ki az ablakot.

Po prawidłowym zainstalowaniu wszystkich wkładów atramentowych drukarka musi przygotować system dostarczania atramentu do pierwszego użycia. Nastąpi to bezpośrednio po naciśnięciu przycisku OK lub dopiero po 60 sekundach, jeśli przycisk OK nie zostanie naciśnięty. Jeśli system dostarczania atramentu będzie już gotowy, na panelu przednim zostanie wyświetlony komunikat o otwarciu okna.

Ko pravilno namestite vse kartuše s črnilom, mora tiskalnik za prvo uporabo pripraviti črnilni sistem. To naredi takoj, če pritisnete tipko OK (V rdeči), ali po eni minuti, če je ne pritisnete. Ko je črnilni sistem pripravljen, se na nadzorni plošči prikaže sporočilo, da dvignite pokrov.

Po správnom vložení všetkých kaziet s atramentom musí tlačiareň pripraviť atramentový systém na jeho prvé použitie. Spraviť tak okamžite po stlačení tlačidla OK, alebo po 60 sekundách, ak tlačidlo OK nestlačíte. Keď bude atramentový systém pripravený, predný panel vás vyzve na otvorenie okna.

Įdėjus visas rašalo kasetes, spausdintuvas turi parengti rašalo sistemą naudoti pirmą kartą. Spausdintuvas tai atliks iš karto, jei paspausite mygtuką OK (gerai), arba po 60 sekundžių, jeigu mygtuko OK (gerai) nepaspausite. Kai rašalo sistema bus parengta, priekiniame skydelyje pamatysite raginimą atidaryti langą.



62
Ανοίξτε το παράθυρο και πιάστε την μπλε λαβή του καλύμματος της κεφαλής εκτύπωσης.

Pencereyi açın ve yazıcı kafası karışındaki mavi kolu kavrayın.

Otvéřete průhledný kryt a uchopte modrý úchyt krytu tiskových hlav.

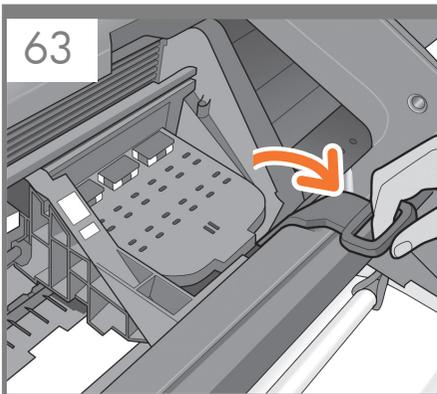
Nyissa ki az ablakot, és fogja meg a nyomtatófej fedelének kék színű fogantyúját.

Otwórz okno i chwyc niebieską dźwignię pokrywy głowic drukujących.

Odprite pokrov in primite modro ročico pokrova tiskalnih glav.

Otvorte okno a uchopte modrú rúčku krytu tlačovej hlavy.

Atidarykite langą ir paimkite už spausdinimo galvūčių dangčio mėlynos rankenos.



EL Τραβήξτε την μπλε λαβή προς το μέρος σας, όσο το δυνατόν περισσότερο.

TR Mavi kolu olabildiğince kendinize doğru çekin.

CS Zatáhněte za modrý úchyt co nejvíce směrem k sobě.

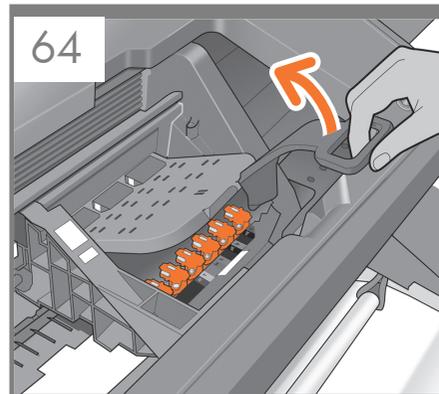
HU Húzza maga felé a kék fogantyút útközésig.

PL Pociągnij niebieską dźwignię do siebie tak daleko, jak to możliwe.

SL Modro ročico povlecite proti sebi, kolikor je mogoče.

SK Modrou rúčkou potiahnite čo najviac k sebe.

LT Iki galo patraukite mėlyną rankeną savęs link.



Ανασηκώστε τη λαβή για να ανοίξει το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης. Στον μπροστινό πίνακα θα εμφανιστεί μήνυμα για το επόμενο βήμα: αφαίρεση των κεφαλών εκτύπωσης. Μην πατήσετε το κουμπί OK παρά μόνο αφού αφαιρέσετε όλες τις κεφαλές εκτύπωσης.

Yazıcı kapağını açmak için kolu yukarıya kaldırın. Ön panel size bir sonraki adımı bildirir: kurulum yazıcı kafalarını çıkarma. Bütün kurulum yazıcı kafalarını çıkarmadan OK (Tamam) tuşuna basmayın.

Zvednutím úchytu otevřete kryt tiskových hlav. Přední panel zobrazí výzvu k provedení dalšího kroku: vyjmutí tiskových hlav. Tlačítko OK stiskněte až po vyjmutí všech tiskových hlav.

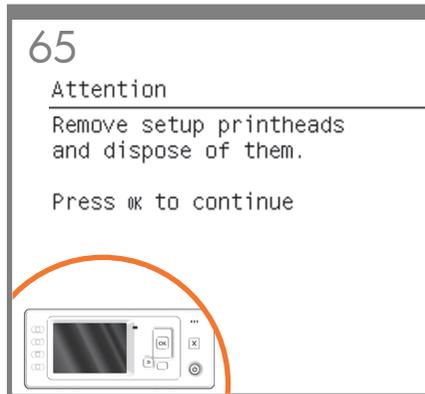
A nyomtatófej fedelének kinyitásához emelje fel a fogantyút. Az előlapon utasítás jelenik meg a nyomtatófejek eltávolítására. Az OK gombot csak akkor nyomja meg, ha már eltávolította az összes nyomtatófejet.

Podnieś dźwignię w celu otwarcia pokrywy głowic drukujących. Na panelu przednim wyświetlony zostanie monit o wykonanie kolejnej czynności: wyjęcie głowic drukujących. Nie naciskaj przycisku OK, zanim wszystkie głowice drukujące nie zostaną wyjęte.

Dvignite ročico, da odprete pokrov tiskalnih glav. Nadzorna plošča vas opozori na naslednji korak: odstranjevanje tiskalnih glav. Tipke OK ne pritisnite, dokler ne odstranite vseh tiskalnih glav.

Zodvihnutím rúčky otvorte kryt tlačovej hlavy. Predný panel vás potom vyzve k ďalšiemu kroku: vybratiu tlačových hláv. Tlačidlo OK nestláčajte, kým nevyberiete všetky tlačové hlavy.

Kilstelėkite rankeną spausdinimo galvūčių dangčiui atidaryti. Priekiniame skydelyje pamatysite raginimą atlikti kitą veiksmą – išimti spausdinimo galvutes. Nespauskite OK (gerai), kol neišimsite visų spausdinimo galvūčių.



Στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ζητά να αφαιρέσετε τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης και να πιέσετε το κουμπί OK όταν τελειώσετε.

Ön panel sizden kurulum yazıcı kafalarını çıkarmanızı ve daha sonra (OK) Tamam tuşuna basmanızı ister.

Na předním panelu se zobrazí výzva k vyjmutí instalačních tiskových hlav a k následnému stisknutí tlačítka OK.

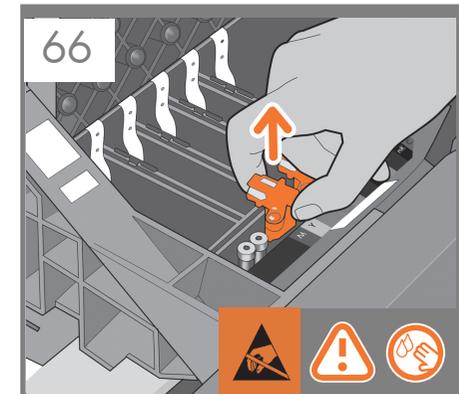
Az előlapon megjelölt üzenet a telepítő nyomtatófejek eltávolítására kéri. Miután eltávolította őket, nyomja meg az OK gombot.

Na panelu przednim wyświetlany jest monit o wyjęciu instalacyjnych głowic drukujących. Po ich wyjęciu naciśnij przycisk OK.

Na nadzorni plošči bo sporočilo, da odstranite nameščene tiskalne glave in nato pritisnete tipko OK.

Predný panel vás vyzve, aby ste odstránili instalačné tlačové hlavy a po dokončení stlačili tlačidlo OK.

Priekiniame skydelyje pamatysite raginimą išimti sąrankos spausdinimo galvutes ir pabaigus paspausti mygtuką OK (gerai).



Αφαιρέστε και απορρίψτε όλες τις πορτοκαλί ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης. Ίσως χρειαστεί να ασκήσετε δύναμη για την εξαγωγή κάθε κεφαλής εκτύπωσης. Οι ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης περιέχουν μελάνι, το οποίο μπορεί να διαρρεύσει. Αποφύγετε να αγγίζετε τους πείρους, τις επαφές ή τα κυκλώματα.

Turuncu renkteki tüm kurulum yazıcı kafalarını çıkarıp atabilirsiniz. Yazıcı kafalarını çıkarırken güç kullanmanız gerekebilir. Kurulum yazıcı kafalarında mürekkep vardır ve dışarıya sızabilir. Pim, kablo ve devrelere dokunmayın.

Vyjmíte všechny oranžové instalační tiskové hlavy a vyhod'te je. K vyjmutí jednotlivých tiskových hlav bude pravděpodobně nutné použít větší sílu. Instalační tiskové hlavy obsahují inkoust, který by mohl unikat. Nedotýkejte se výstupků, kontaktů ani obvodů.

Távolítsa el, majd dobja ki az összes narancssárga színű telepítő nyomtatófejet. A nyomtatófejek eltávolításához nagyobb erőfeszítésre lehet szükség. A telepítő nyomtatófejek tintát tartalmaznak, ami kifolyhat. Ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá az érintkezőkhöz, a vezetékhez és az áramkörökhöz.

Vyjimij i wyrzuć wszystkie pomarańczowe instalacyjne głowice drukujące. Być może w celu wyjęcia wszystkich głowic trzeba będzie użyć większej siły. Instalacyjne głowice drukujące zawierają atrament, który może wycieć. Nie dotykaj styków, przewodów ani obwodów.

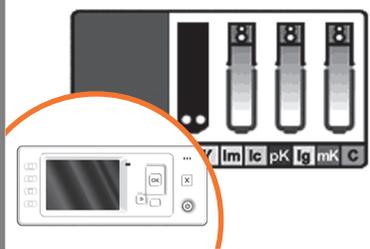
Odstranite in zavržite vse nameščene oranžne tiskalne glave. Vsako tiskalno glavo je treba močno potegniti, da jo odstranite. V nameščenih tiskalnih glavah je črnilo, ki lahko kaplja. Ne dotikajte se stikov, priključkov ali vezja.

Vyberte a zahod'te všetky oranžové instalačné tlačové hlavy. Na vybratie tlačových hláv budete možno musieť použiť silu. Instalačné tlačové hlavy obsahujú atrament, ktorý by mohol vytečť. Nedotýkajte sa kolíkov, vodičov ani obvodov.

Išimkite ir išmeskite visas oranžines sąrankos spausdinimo galvutes. Jas išimti gali tekti jėga. Sąrankos spausdinimo galvutėse yra rašalo, kuris gali išsilieti. Venkite liesti kontaktus, laidus ar schemas.

67

Lift printhead cover.
Install missing printheads



Πιέστε το πλήκτρο OK στον μπροστινό πίνακα ελέγχου όταν έχετε αφαιρέσει όλες τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης. Στη συνέχεια, στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ζητάει να τοποθετήσετε τις νέες κεφαλές εκτύπωσης.

EL

Bütün kurulum yazıcı kafalarını çıkardıktan sonra ön paneldeki Tamam tuşuna basın. Ön panelde yeni yazıcı kafaları takmanızı isteyen yönerge görünür.

TR

Po vyjmutí všech instalačních tiskových hlav stiskněte tlačítko OK na předním panelu. Potom se na předním panelu zobrazí výzva k instalaci nových tiskových hlav.

CS

Miután valamennyi telepítő nyomtatófejet eltávolította, nyomja meg az OK gombot az előlapon. Az előlapon megjelenő üzenet ekkor az új nyomtatófejek behelyezésére kéri.

HU

Po wyjęciu wszystkich instalacyjnych głowic drukujących naciśnij przycisk OK na panelu przednim. Wyświetli się monit o zainstalowanie nowych głowic drukujących.

PL

Ko odstranite vse nameščene tiskalne glave, na nadzorni plošči pritisnite tipko OK. Na nadzorni plošči se prikaže sporočilo, da namestite nove tiskalne glave.

SL

Po vybratí všetkých inštalčných tlačových hláv stlačte tlačidlo OK na prednom paneli. Predný panel vás potom vyzve na inštaláciu nových tlačových hláv.

SK

Išėmę visas sąrankos spausdinimo galvutes, priekiniame skydelyje paspauskite mygtuką OK (gerai). Priekiniame skydelyje pamatysite raginimą įdėti naujas spausdinimo galvutes.

LT

68



Ανακινήστε κάθε νέα κεφαλή εκτύπωσης πριν να αφαιρέσετε το περιτύλιγμά της. Έτσι θα μειωθεί ο χρόνος που χρειάζεται ο εκτυπωτής για να ελέγξει αργότερα τις κεφαλές εκτύπωσης.

Yeni yazıcı kafalarını paketlerinden çıkarmadan önce sallayın. Bu işlem yazıcının daha sonra yazıcı kafalarını denetlemesi için ihtiyaç duyduğu süreyi azaltır.

Před rozbalením každou tiskovou hlavu protřepejte. Zkrátíte tak dobu, po kterou bude tiskárna později kontrolovat tiskové hlavy.

Az új nyomtatófejeket kicsomagolásuk előtt rázza fel. Ez csökkenti a nyomtatófejek későbbi ellenőrzéséhez szükséges időt.

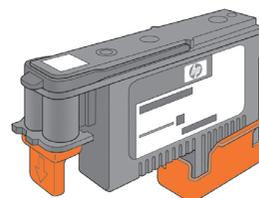
Wstrząśnij każdą głowicę drukującą przed jej rozpakowaniem. Skróci to czas potrzebny później drukarce na sprawdzenie głowic drukujących.

Nove tiskalne glave pred odvijanjem stresite. S tem skrajšate čas, ki je potreben, da tiskalnik preveri tiskalne glave.

Każdą nową tlačovú hlavou pred odbalením zatrasťte. Skráti sa tým čas, ktorý bude tlačiareň potrebovať pri budúcich kontrolách tlačových hláv.

Pakratykite visas naujas spausdinimo galvutes prieš jas išpakuodami. Taip spausdintuvui reikės mažiau laiko vėliau spausdinimo galvutėms patikrinti.

69



Αφού ανακινήσετε τις κεφαλές εκτύπωσης, αφαιρέστε το περιτύλιγμά τους.

Her yazıcı kafasını salladıktan sonra paketinden çıkarın.

Po protřepání tiskovou hlavu rozbalte.

A felrázás után csomagolja ki a nyomtatófejeket.

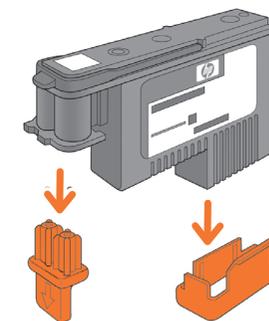
Po wstrząśnięciu rozpakuj wszystkie głowice drukujące.

Ko tiskalno glavo stresete, jo odvijte.

Po zatrasení odbal'te všetky tlačové hlavy.

Pakratę išpakuokite kiekvieną spausdintuvo galvutę.

70



Αφαιρέστε όλα τα πορτοκαλί κομμάτια.

Tüm turuncu parçaları çıkarın.

Odstraňte všechny oranžové části.

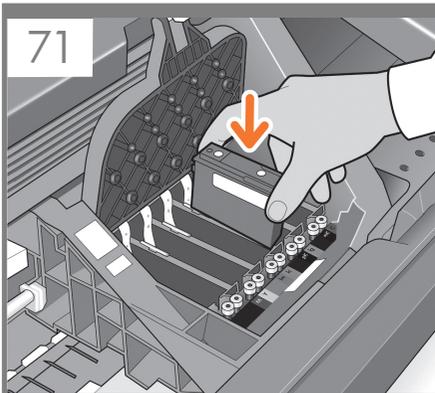
Távolítsd el minden narancssárga színű elemet.

Zdejmij wszystkie pomarańczowe elementy.

Odstranite vse oranžne dele.

Odstráňte všetky oranžové časti.

Nuimkite visas oranžines dalis.



71 Τοποθετήστε τις κεφαλές εκτύπωσης μία-μία. Κάθε κεφαλή εκτύπωσης φέρει ένδειξη με το δικό της χρώμα και πρέπει να την τοποθετείτε στη σωστή υποδοχή που σημειώνεται με το ίδιο χρώμα. Τοποθετήστε τις κεφαλές εκτύπωσης με την μπλε λαβή προς το μέρος σας.

EL

Yazıcı kafalarını teker teker takın. Her yazıcı kafası kendi rengiyle işaretlenmiştir ve sadece aynı renkteki yuvaya takılmalıdır. Yazıcı kafalarını, mavi kol size dönük olacak şekilde takın.

TR

Tiskové hlavy vkládejte po jedné. Každá tisková hlava je označena příslušnými barvami a je nutné ji vložit pouze do správného slotu označeného stejnými barvami. Tiskové kazety vkládejte modrým úchytem směrem k sobě.

CS

Egyenként helyezze be a nyomtatófejeket. Minden nyomtatófejet külön szín jelöl, így a nyomtatófejeket a velük megegyező színű foglalatba kell behelyezni. A nyomtatófejek behelyezése közben a kék színű fogantyút Ön felé nézzen.

HU

Zainstaluj kolejno głowice drukujące. Każda głowica drukująca jest oznaczona odpowiednim kolorem atramentu i powinna być instalowana w gnieździe o tym samym kolorze. Instaluj głowice drukujące przy niebieskiej dźwigni skierowanej w Twoją stronę.

PL

Tiskalne glave nameščajte eno za drugo. Vsaka tiskalna glava je označena s svojo barvo in jo morate vstaviti v režo, ki ustreza tej barvi. Tiskalne glave nameščajte tako, da bo modra ročica obrnjena proti vam.

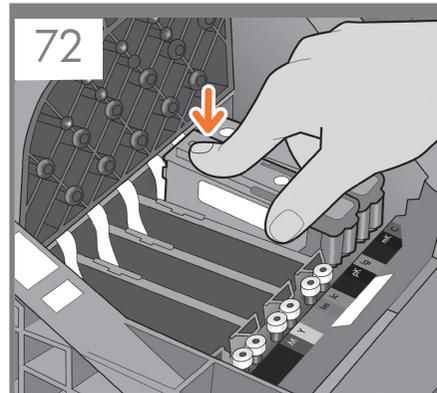
SL

Tlačové hlavy vkladajte po jednej. Každá tlačová hlava je označená svojimi farbami a mali by ste ju vložiť iba do správnej zásuvky s rovnakými farbami. Tlačové hlavy vkladajte tak, aby modrá rúčka smerovala k vám.

SK

Spausdinimo galvutes dėkite po vieną. Visos spausdinimo galvutės pažymėtos atitinkamomis spalvomis ir jas reikia dėti į tomis pačiomis spalvomis pažymėtus lizdus. Spausdinimo galvutes dėkite mėlyna rankena sąveš link.

LT



72 Ωθήστε κάθε κεφαλή εκτύπωσης μέσα στην υποδοχή μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της με ένα κλικ. Στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται ένα μήνυμα το οποίο σας ενημερώνει εάν η κεφαλή εκτύπωσης έχει τοποθετηθεί σωστά.

Yazıcı kafalarını yerine oturana kadar yuvaya itin. Ön panelde yazıcı kafasının doğru takılıp takılmadığı bildirilir.

Každou tiskovou hlavu zasuňte do slotu tak, aby zaklapla na místo. Pokaždě, když je správně vložena tisková hlava, zobrazí přední panel příslušnou zprávu

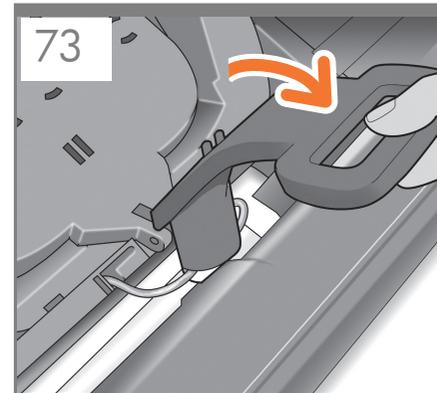
Nyomja a nyomtatófejeket a foglalatba, amíg a helyükre nem kattannak. Az előlap kijelzőjén ellenőrizheti, hogy a nyomtatófejet megfelelően helyezte-e be.

Wsuń wszystkie głowice drukujące w gniazda i docisnij aż do zatrzaśnięcia we właściwym położeniu. Na panelu przednim wyświetlona zostanie informacja, czy głowica drukująca została prawidłowo zainstalowana.

Tiskalne glave potisnite v režo tako, da se zaskočijo. Na nadzorni plošči bo potrditev, da ste tiskalno glavo pravilno vstavili.

Zatlačte na každú tlačovú hlavu, aby s kliknutím zapadla do zásuvky. Predný panel vám oznámi, či ste tlačovú hlavu vložili správne.

Stumkite spausdinimo galvutę į angą, kol ji užsifiksuos savo vietoje. Priekiniame skydelyje pamatysite pranešimą, informuojantį, kad spausdinimo galvutė įdėta tinkamai.



73 Τραβήξτε την μπλε λαβή προς το μέρος σας, όσο το δυνατόν περισσότερο, ανασπώνοντας το μάνδαλο κατά τη διαδικασία.

İşlemedeki mandalı alarak mavi kolu olabildiğince kendinize doğru çekin.

Potáhněte za modrý úchyt co nejvíce směrem k sobě, přičemž zvednete západku.

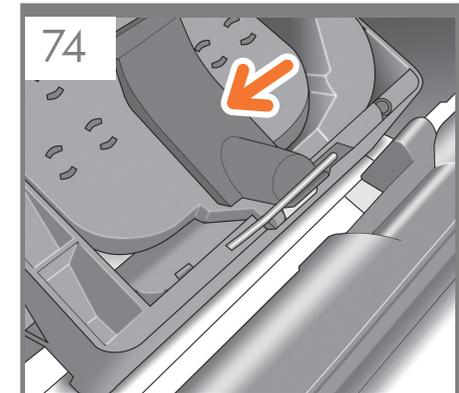
Húzza maga felé a kék fogantyút ütközésig úgy, hogy közben megemelje a rögzítőzárát.

Pociągnij niebieską dźwignię do siebie tak daleko, jak to możliwe, podnosząc równocześnie zatrzaśk.

Modro ročico povlecite proti sebi, kolikor je mogoče, in pri tem zajemite zapah.

Modrou rúčkou potiahnite čo najviac k sebe a zároveň zodvihnite záračku.

Iki galo traukite mėlyną rankeną sąveš link kartu keldami skląstį.



74 Ωθήστε τη λαβή προς τα κάτω στο επάνω μέρος του καλύμματος της κεφαλής εκτύπωσης. Ο εκτυπωτής ελέγχει και προετοιμάζει τις νέες κεφαλές εκτύπωσης, διαδικασία που μπορεί να διαρκέσει 30 έως 40 λεπτά ανάλογα από την κατάσταση των κεφαλών εκτύπωσης και των συνθηκών του περιβάλλοντος. **Κλείστε το παράθυρο.**

Yazıcı kafasının üstündeki kolu aşağı doğru itin. Yazıcı, yeni yazıcı kafalarını denetler ve hazırlar; bu işlem yazıcı kafalarının ve ortamın durumuna bağlı olarak 30 – 40 dakika sürebilir. **Pencereyi kapatın.**

Zatlačením sklopte úchyt na horní část krytu tiskových hlav. Tiskárna zkontroluje a připraví nové tiskové hlavy, což může trvat 30 až 40 minut (v závislosti na stavu tiskových hlav a vlivu okolního prostředí). **Zavřete průhledný kryt.**

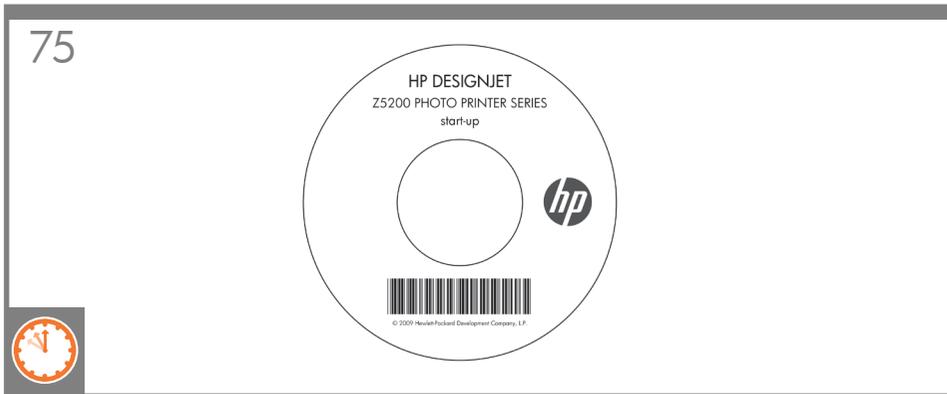
Nyomja vissza a fogantyút a nyomtatófejek fedelére. A nyomtató ellenőrzi és előkészíti az új nyomtatófejeket, ami a környezettől és a nyomtatófejek állapótól függően 30–40 percet vesz igénybe. **Zárja be az ablakot.**

Docisnij dźwignię do górnej pokrywy głowic drukujących. Drukarka sprawdza i przygotowuje nowe głowice drukujące, co w zależności od stanu głowic drukujących i warunków otoczenia może potrwać od 30 do 40 minut. **Zamknij okno.**

Ročico potisnite navzdol na vrh pokrova tiskalnih glav. Tiskalnik preverja in pripravlja nove tiskalne glave, kar lahko traja od 30 do 40 minut, odvisno od stanja tiskalnih glav in okolja. **Zaprte pokrov.**

Rúčku stlačte a položte na kryt tlačových hlav. Tlačiareň skontroluje a pripraví nové tlačové hlavy, čo v závislosti od stavu tlačových hlav a prostredia môže trvať 30 až 40 minút. **Zatvorte okno.**

Nuleiskite rankeną ant spausdinimo galvutį dangčio. Spausdintuvą patikrins ir parengs naujas spausdinimo galvutes; tai, priklausomai nuo spausdinimo galvuties būklės ir aplinkos sąlygų, gali trukti apie 30–40 minučių. **Uždarykite langelį.**



Ενώ ο εκτυπωτής προετοιμάζει τις κεφαλές εκτύπωσης, μπορείτε σε αυτό το διάστημα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης λογισμικού. Εάν συνδέσετε τον εκτυπωτή πριν να εγκαταστήσετε το λογισμικό, μπορεί να υπάρξουν σφάλματα εκτυπωτή.
Μην συνδέσετε ακόμα τον υπολογιστή με τον εκτυπωτή. Πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή στον υπολογιστή.

EL

Yazıcı, yazıcı kafalarını hazırlarken, siz de yazıcı yazılımını bilgisayarınıza yükleyebilirsiniz. Yazılımı yüklemeye uygun. Yazılımı yüklemenin yazıcıyı bağlarsanız yazıcı hataları oluşabilir.
Bilgisayarı yazıcıya şu anda bağlamayın. Önce yazıcı sürücüsü yazılımını bilgisayara yüklemeniz gerekir.

TR

Než tiskárna dokončí přípravu tiskových hlav, můžete do počítače nainstalovat software tiskárny. Dodržujte přesné pokyny pro instalaci softwaru. Pokud tiskárnu připojíte před instalací softwaru, může dojít k chybám tiskárny.
Počítač zatím nepřipojujte k tiskárně. Nejprve musíte nainstalovat do počítače software ovladače tiskárny.

CS

Miközben a nyomtató előkészíti a nyomtatófejeket, végrehajthatja a nyomtatószoftver telepítését a számítógépre. Pontosan kövesse a szoftvertelepítési utasításokat. Ha a nyomtatót a szoftver telepítése előtt csatlakoztatja, a nyomtató hibát jelezhet.
Még ne csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez. Először a nyomtatóillesztő-programot kell telepíteni a számítógépre.

HU

W czasie gdy drukarka przygotowuje głowice drukujące, możesz przystąpić do instalowania na komputerze oprogramowania drukarki. Postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji oprogramowania. Podłączenie drukarki przed zainstalowaniem oprogramowania może być przyczyną błędów drukarki.
Nie podłączaj jeszcze komputera do drukarki. Na komputerze należy najpierw zainstalować oprogramowanie sterownika drukarki.

PL

Medtem ko tiskalnik pripravlja tiskalne glave, lahko v računalnik namestite programsko opremo za tiskalnik. Sledite navodilom za namestitev programske opreme. Če tiskalnik priključite, preden namestite programsko opremo, lahko v njem pride do napak.
Računalnika še ne povežite s tiskalnikom. Najprej morate v računalnik namestiti programsko opremo z gonilniki za tiskalnik.

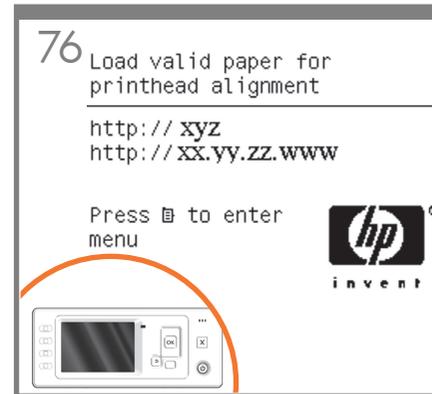
SL

Kým tlačiareň pripravuje tlačové hlavy, vy zatiaľ môžete do počítača nainštalovať softvér k tlačiarňi. Dbajte na dodržiavanie pokynov na inštaláciu softvéru. Ak tlačiareň pripojíte ešte pred inštaláciou softvéru, môže to viesť ku chybám tlačiarne.
Nepríjajte zatiaľ tlačiareň k počítaču. Najprv musíte v počítači nainštalovať softvér ovládača tlačiarne.

SK

Kol spausdintuvas ruošia spausdinimo galvutes, savo kompiuteryje galite įdiegti spausdintuvo programinę įrangą. Diegdami būtinai vadovaukitės instrukcijomis. Jei spausdintuvą prijungsite, kol neįdiegta programinė įrangą, gali kilti spausdintuvo klaidų.
Dar neįjunkite kompiuterio prie spausdintuvo. Pirmiausia turite kompiuteryje įdiegti spausdintuvo tvarkyklės programinę įrangą.

LT



Όταν τελειώσει ο έλεγχος των κεφαλών εκτύπωσης, ο εκτυπωτής θα είναι έτοιμος να φορτώσει χαρτί για την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης.

Yazıcı kafası denetimi bittikten sonra yazıcı, yazıcı kafası hizalaması yapmak üzere kağıt yüklenmeye hazır duruma gelir.

Jakmile bude dokončena kontrola tiskových hlav, tiskárna bude pripravena pro vložení papíru pro zarovnání tiskových hlav.

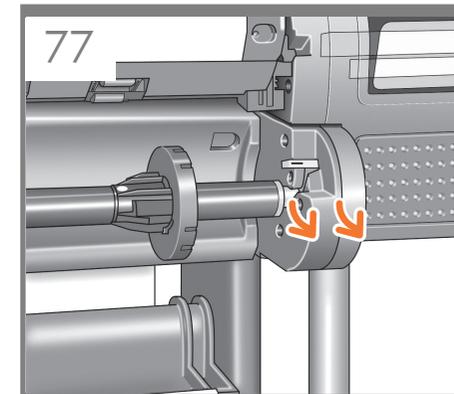
A nyomtatófej ellenőrzésének befejezése után a nyomtató készen áll a papír betöltésére a nyomtatófejek beigazításához.

Po zakończeniu sprawdzania głowic drukujących drukarka będzie gotowa do załadowania papieru w celu wyrównania głowic drukujących.

Ko je preverjanje tiskalnih glav končano, lahko v tiskalnik naložite papir za poravnavo tiskalnih glav.

Po ukončení kontroly tlačových hláv bude tlačiareň pripravená na vloženie papiera pre zarovnanie tlačových hláv.

Kai spausdinimo galvutės bus patikrintos, į spausdintuvą bus galima dėti popieriaus spausdinimo galvutėms išlygiuoti.



Όταν ο μπροστινός πίνακας σας ζητήσει να φορτώσετε χαρτί για την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης, μεταβείτε στο πίσω μέρος του εκτυπωτή και αφαιρέστε τους πορτοκαλί μηχανισμούς από κάθε άκρο του άξονα και την πορτοκαλί ταινία.

Ön panelde yazıcı kafası hizalaması için kağıt yüklemeniz istendiğinde, yazıcının arkasına geçip silindirin uçlarındaki turuncu renkli sabitleyicileri ve turuncu bandı çıkarın.

Když se na předním panelu zobrazí výzva k vložení papíru pro zarovnání tiskových hlav, přejděte k zadní části tiskárny a odstraňte oranžovou pásku a oranžové zarážky z obou konců vřeten.

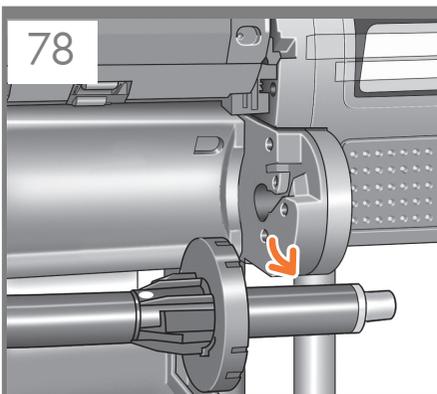
Amikor az előlapon megjelenő üzenet a nyomtatófejek beigazításához a papír betöltésére kéri, lépjen a nyomtató hátuljához, és az orsó mindkét végéről távolítsa el a narancssárga színű rögzítőket és a narancssárga színű ragasztószalagot.

Jeśli na panelu przednim wyświetlony zostanie monit o załadowanie papieru do wyrównania głowic drukujących, przejdź do panelu tylnego drukarki i zdejmij pomarańczowe ograniczniki z obu końców trzpienia oraz pomarańczową taśmę.

Ko bo na nadzorni plošči sporočilo, da naložite papir za poravnavo tiskalnih glav, pojdite na zadnjo stran tiskalnika in na obeh straneh vretena odstranite oranžna nastavka za blokiranje nosilca in oranžni lepilni trak.

Po výzve predného panela na vloženie papiera na vykonanie zarovnania tlačových hláv choďte k zadnej časti tlačiarne a z oboch koncov hriadeľa odstráňte oranžové poistky a oranžovú pásku.

Kai priekiniame skydelyje pamatysite raginimą įdėti popieriaus spausdinimo galvutėms išlygiuoti, užpakalinėje spausdintuvo dalyje iš abiejų veleno galų ištraukite oranžinius stabdiklius ir oranžinę juostelę.



EL Αφαιρέστε τον άξονα ανασηκώνοντας και απομακρύνοντας πρώτα το δεξιό άκρο και μετά το αριστερό.

TR Silindiri, önce sağ ucunu sonra da sol ucunu kaldırarak çıkarın.

CS Vřeteno vyjměte tak, že nejprve zvednete pravý konec a potom levý.

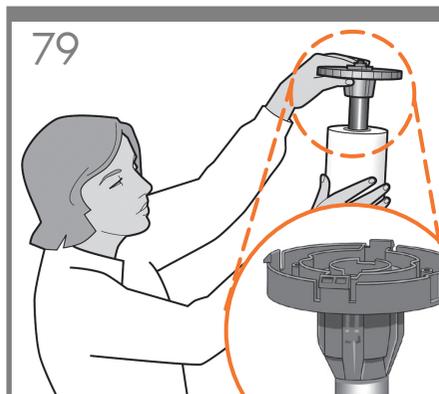
HU Előbb az orsó jobb, majd a bal végét kiemelve távolítsa el az orsót.

PL Wyciągnij trzpień, podnosząc go najpierw za prawy, a następnie za lewy koniec.

SL Vřeteno odstranite tako, da najprej dvignete desno stran in nato še levo.

SK Hriadel' vyberte tak, že najprv zodvihnete jeho pravý koniec a potom ľavý.

LT Išimkite veleną pirmiausia iškeldami dešinįjį galą, tada – kairįjį.



Εάν η μπλε αφαιρούμενη ασφάλεια βρίσκεται επάνω στον άξονα, αφαιρέστε την. Τοποθετήστε το ρολό στον άξονα και ελέγξτε ότι το τοποθετήσατε προς τη σωστή φορά: το προωθημένο άκρο του χαρτιού πρέπει να μπαίνει μέσα στον εκτυπωτή από το επάνω μέρος του ρολού. Προσθεστε την αφαιρούμενη ασφάλεια στον άξονα για να συγκρατεί το ρολό στη θέση του.

Çıkarılabilir durdurma çarkını silindirin üzerindeyse, çıkarın. Ruloyu silindire yönü doğru olacak şekilde takın: kağıdın ön ucunun üst tarafından yazıcıya girmelidir. Ruloyu sabitlemek için çıkarılabilir durdurma çarkını silindire takın.

Je-li na vřetenu nasazena modrá odnímatelná zarážka, sejměte ji. Nasad'te nekonečný papír na vřeteno a zkontrolujte, zda je nasazen ve správné orientaci: vstupní hrana papíru by se měla do tiskárny podávat z horní strany role nekonečného papíru. Nekonečný papír zajistěte na vřetenu připevněním odnímatelné zarážky.

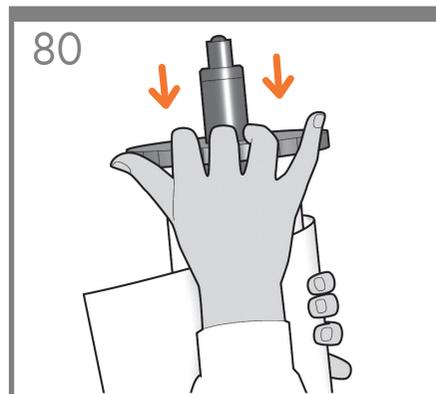
Ha a kék színű eltávolítható papírvezető az orsón van, vegye le. Helyezze a papírtekercset az orsóra a megfelelő irányban: a papír bevezető élének a tekercs teteje felől kell a nyomtatóba érkeznie. Szerelje fel az eltávolítható papírvezetőt az orsóra, hogy a papírtekercs a helyén maradjon.

Zdejmiij niebieski ogranicznik, jeśli znajduje się na trzpieniu. Wsuń rolę papieru na trzpień, zwracając uwagę na prawidłowy kierunek odwijania roli: krawędź wiodąca papieru powinna być wciągana do drukarki od góry roli. W celu utrzymania roli papieru w prawidłowym położeniu dołącz zdejmowany ogranicznik.

Če je na vřetenu modro odstranljivo držalo, ga odstranite. Zvitok namestite na vřeteno in pri tem pazite, da bo pravilno obrnjen: sprednji rob papirja mora iti v tiskalnik z zgornjega dela zvitka. Namestite odstranljivo držalo na vřeteno, da zvitok ostane na svojem mestu.

Ak sa na hriadelí nachádza modrá odnímateľná zarážka, odoberte ju. Nasad'te kotúč na hriadel' a skontrolujte, či ste to urobili správne: čelná hrana papiera by mala do tlačiarne vchádzať z vrchnej časti kotúča. Nasunutím odnímateľnej zarážky na hriadel' zaistite kotúč na mieste.

Jeigu ant veleno užmautas mėlynas nuimamasis stabdiklis, jį nuimkite. Užmaukite ritinį ant veleno stebėdami, ar maunate tinkamai: priekinis popieriaus kraštas į spausdintuvą turi patekti nuo ritinio viršaus. Užmaukite nuimamąjį stabdiklį ant veleno, kad prilauktų ritinį.



Ωθήστε την αφαιρούμενη ασφάλεια προς το ρολό, όσο το δυνατόν περισσότερο.

Δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό μεταξύ της ασφάλειας και του χαρτιού.

Çıkarılabilir durdurma çarkını ruloya doğru gidebildiği kadar itin.

Durdurma çarkı ile kağıt arasında boşluk olmamalıdır.

Odnímatelnou zarážku posuňte co nejvíce k okraji nekonečného papíru.

Mezi zarážkou a papírem nesmí zůstat žádná mezera.

A papírvezetőt nyomja teljesen a papírtekercs széléhez.

Fontos, hogy a papírvezető és a papír között ne maradjon rés.

Dosuň zdejmovaný ogranicznik do roli papieru tak daleko, jak to možliwie.

Medzy ogranicznikiem a brzegiem papieru nie może być przerwy.

Odstranljivo držalo potisnite proti zvitku, kolikor je mogoče.

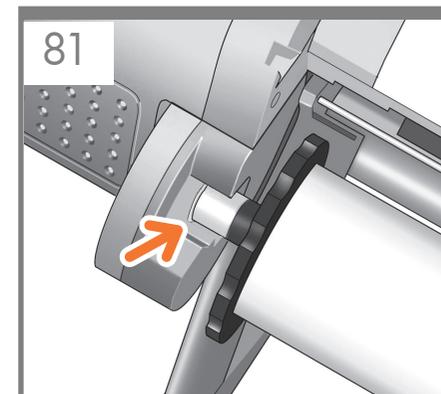
Med držalom in papirjem ne sme biti praznega prostora.

Odnímateľnú zarážku posuňte čo najviac ku kotúču.

Medzi zarážkou a papierom by nemala ostať žiadna medzera.

Iki galo stumkite nuimamąjį stabdiklį ritinio link.

Tarp stabdiklio ir popieriaus neturi likti tarpo.



Επανατοποθετήστε τον άξονα μέσα στον εκτυπωτή, πρώτα το αριστερό άκρο, με τη στερεωμένη ασφάλεια στα αριστερά και την μπλε αφαιρούμενη ασφάλεια στα δεξιά.

Silindiri yazıcıya önce solda sabit durdurma çarkı olan sol ucunu ve sonra çıkarılabilir mavi durdurma çarkı olan sağ tarafını sokarak yerleştirin.

Vratite vřeteno zpět do tiskárny tak, že nejprve vsunete levý konec s pevnou zarážkou, zatímco modrá odnímatelná zarážka bude na pravé straně.

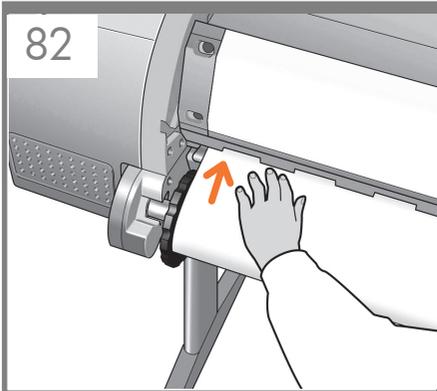
Helyezze vissza az orsót a nyomtatóba a bal végéig elvezve úgy, hogy a rögzített papírvezető a bal, az eltávolítható kék színű papírvezető pedig a jobb oldalán legyen.

Zamontuj ponownie trzpień w drukarce, najpierw koniec lewy, na którym znajduje się nieruchomy ogranicznik, a potem prawy – z niebieskim zdejmowanym ogranicznikiem.

Vřeteno ponovno namestite na tiskalnik; najprej levi konec, tako da bo pritirjeno držalo na levi strani in modro odstranljivo držalo na desni.

Ľavým koncom napred vložte hriadel' do tlačiarne tak, aby sa pevná zarážka nachádzala vľavo a modrá odnímateľná zarážka vpravo.

Pradėdami nuo kairiojo galo, dar kartą įdėkite veleną į spausdintuvą su fiksuotu stabdikliu kairėje ir mėlyną nuimamąjį stabdiklį dešinėje.



EL

Εισαγάγετε την άκρη του χαρτιού μέσα στον εκτυπωτή μέχρι να την συγκρατήσει. Στη συνέχεια, μετακινήθετε στο μπροστινό μέρος του εκτυπωτή.

TR

Kağıdın ön ucunu yazıcı alıp tutana kadar yazıcıya besleyin. Daha sonra yazıcının ön tarafına geçin.

CS

Vstupní hranu papíru podávejte do tiskárny, okud ji tiskárna nechopí. Potom přejděte k přední straně tiskárny.

HU

A papír bevezető élét tölts be a nyomtatóba, amíg a nyomtató meg nem fogja. Ezután lépjen a nyomtató előlapjához.

PL

Wsuwaj krawędź wiodącą papieru do drukarki, do momentu aż urządzenie chwyci papier. Następnie przejdź do panelu przedniego drukarki.

SL

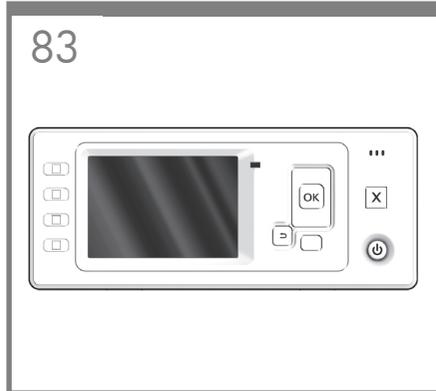
Sprednji rob papirja podajte v tiskalnik, da ga tiskalnik zagradi. Nato se premaknite pred tiskalnik.

SK

Prdný okraj papiera vložte do tlačiarne, kým ho tlačiareň nezachytí. Potom sa premiestnite k prednej časti tlačiarne.

LT

Priekiniame popieriaus kraštą kiškite į spausdintuvą, kol spausdintuvas jį suims. Tada pastumkite į spausdintuvo priekį.



Στον μπροστινό πίνακα εμφανίζεται ένα μήνυμα που σας ρωτά εάν τοποθετείτε ρολό ή φύλλο χαρτιού. Ο εκτυπωτής θα προχωρήσει στην ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης. Σε αυτήν τη διαδικασία γίνεται εκτύπωση και συνεπώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί χαρτί.

Ön panelde rulo mu yoksa kağıt sayfası mı yüklediğinin sorulur. Yazıcı, yazıcı kafalarının hizalanmasına geçecektir. Bu işlemdе yazdırma yapılabacağından bir miktar kağıt kullanılması gerekir.

Na přením panelu se zobrazí dotaz, zda vkládáte nekonečný papír, nebo list papíru. Tiskárna bude pokračovat zarovnáním tiskových hlav. Tento proces zahrnuje tisk, proto je nutné použít určité množství papíru.

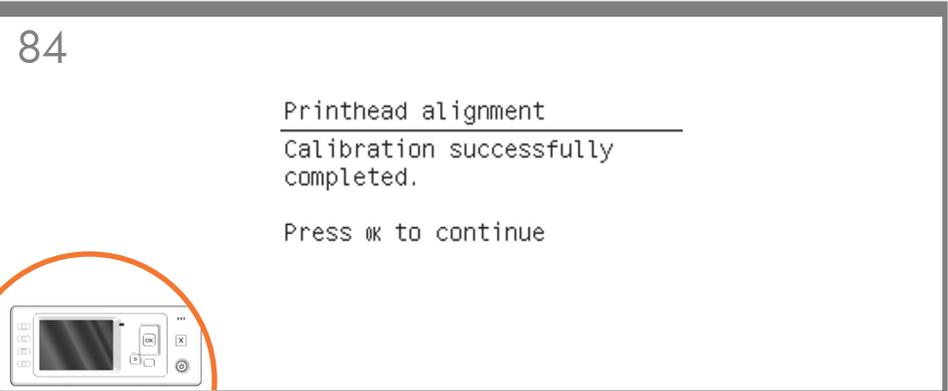
Az előlapon megjelenik egy arra vonatkozó kérdés, hogy papírtekerceset vagy papírlapot töltött-e be. A nyomtató megkezdi a nyomtatófejek beigazítását. A művelet során a nyomtató nyomtatni is fog, ezért papírra is szükség van.

Na panelu przednim wyświetli się pytanie, czy załadowane zostały rola lub arkusz papieru. Drukarka rozpocznie wyrównywanie głowic drukujących. Ten proces wymaga wykonania wydruku, dlatego należy przygotować trochę papieru.

Na nadzorni plošči bo vprašanje, ali ste naložili zvitok ali list papirja. Tiskalnik bo začel s poravnavo tiskalnih glav. Ta postopek vključuje tudi tiskanje, zato je potrebno nekaj papirja.

Prdný panel sa vás opýta, či vkladáte kotúč alebo list papiera. Tlačiareň bude pokračovať zarovnaním tlačových hláv. Súčasťou tohto postupu bude aj tlač, a preto je potrebný nejaký papier.

Priekiniame skydelyje pamatysite pranešimą, klausiantį, ar dedate popieriaus ritinį ar lapus. Spausdintuvas tęs spausdinimo galvūčių lygiavimą. Šio proceso metu spausdinama, todėl naudojama šiek tiek popieriaus.



Στον μπροστινό πίνακα θα εμφανιστεί μια σειρά μηνυμάτων που παρουσιάζουν την πρόοδο της ευθυγράμμισης των κεφαλών εκτύπωσης. Δεν χρειάζεται να κάτετε καμία ενέργεια μέχρι να ολοκληρωθεί η ευθυγράμμιση, οπότε θα δείτε το παρακάτω μήνυμα. Πιέστε το κουμπι OK.

Ön panelde yazıcı kafası hizalama işlemi ile ilgili bir dizi mesaj görünür. Hizalama işlemi tamamlanana kadar herhangi bir işlem yapmanıza gerek yoktur; aşağıdaki mesajı gördüğünüzde işlem bitmiş demektir. OK tuşuna basın.

Na předním panelu se zobrazí řada zpráv, které znázorňují postup zarovnání tiskových hlav. V průběhu zarovnání tiskových hlav není vyžadován žádný zásah obsluhy. Po dokončení zarovnání se zobrazí následující zpráva. Press the OK key (Stiskněte tlačítko OK).

Az előlapon a nyomtatófej beigazításának állapotát jelző üzenetek jelennek meg. A beigazítás befejezéséig nincs szükség beavatkozásra. A művelet befejeztével az alábbi üzenet jelenik meg. Nyomja meg az OK gombot.

Na panelu przednim wyświetlane będą kolejne komunikaty informujące o postępie w wyrównywaniu głowic drukujących. Jeśli widzisz poniższy komunikat, to do momentu zakończenia wyrównywania głowic drukujących nie ma potrzeby wykonywania żadnych czynności. Naciśnij przycisk OK.

Na nadzorni plošči se bo prikazalo nekaj sporočil, ki kažejo postopek poravnave tiskalnih glav. Ne ukrepaite, dokler poravnava ni dokončana in vidite spodnje sporočilo. Pritisnite tipko OK.

Na prednom paneli sa budú zobrazovať hlásenia ukazujúce priebeh zarovňovania tlačových hláv. Až do ukončenia zarovňovania, kedy sa zobrazí nižšie uvedená správa, nemusíte robiť žiadne úkony. Stlačte tlačidlo OK.

Priekiniame skydelyje bus rodomi pranešimais apie spausdinimo galvūčių lygiavimo procesą. Kol nebus baigtas lygiavimas ir kol nepamatysite toliau parodyto pranešimo, nieko daryti nereikia. Paspauskite mygtuką OK (gerai).

Ready

http:// xyz
http:// xx.yy.zz.www

Press  to enter
menu



Μπορείτε τώρα, ή και αργότερα, να πραγματοποιήσετε βαθμονόμηση των χρωμάτων για τον τύπο χαρτιού που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε στον εκτυπωτή. Η βαθμονόμηση χρωμάτων συνιστάται για ακριβή εκτύπωση των χρωμάτων. Μπορεί να ξεκινήσει από το πρόγραμμα Printer Utility που είναι εγκατεστημένο ως μέρος του λογισμικού του εκτυπωτή ή από το μενού Image Quality Maintenance (Συντήρηση ποιότητας εικόνας) στον μπροστινό πίνακα.

Yazıcıda kullanmayı düşündüğünüz kağıt türünün renk ayarını hemen veya daha sonra yapabilirsiniz. Renkli baskının doğru yapılabilmesi için renk ayarı yapılması tavsiye edilir. Bu işlem, yazıcı yazılımınızın bir parçası olarak yüklenen Yazıcı Yardımcı Programı kullanılarak veya ön paneldeki Image Quality Maintenance (Resim Kalitesi Bakımı) menüsünden başlatılabilir.

Nyní můžete provést kalibraci barev pro typ papíru, který chcete v tiskárně používat. Kalibraci lze provést také později. Kalibrace barev se doporučuje pro zajištění přesného barevného tisku. Kalibraci lze spustit pomocí programu Printer Utility, který je instalován jako součást softwaru tiskárny, nebo prostřednictvím podnabídky Maintenance (Údržba) v nabídce Image Quality (Kvalita tisku) na předním panelu.

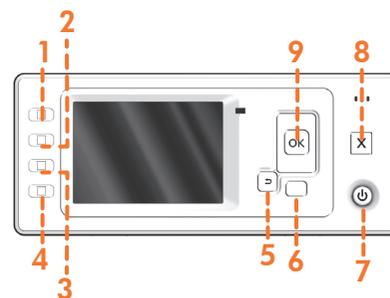
A nyomtatóval használni kívánt papírtípushoz a színek beállítását ekkor vagy későbbi időpontban is elvégezheti. A színbeállítás a színek pontos nyomtatása érdekében ajánlott. A művelet a nyomtatószoftver részeként telepített Printer Utility nyomtatási segédprogramból vagy az előlap Image Quality Maintenance (Képinőség karbantartása) menüjéből indítható el.

W tym momencie lub nieco później możesz przeprowadzić kalibrację kolorów dla rodzaju papieru, na którym będą wykonywane wydruki. Zaleca się przeprowadzenie kalibracji w celu uzyskania wiernego odwzorowania kolorów wydruku. Proces kalibracji można uruchomić z poziomu programu Printer Utility, który jest składnikiem zainstalowanego pakietu oprogramowania drukarki, lub z menu Image Quality Maintenance dostępnego na panelu przednim drukarki.

Zdaj ali enkrat pozneje lahko barvno kalibrirate vrsto papirja, ki ga želite uporabljati v tiskalniku. Barvna kalibracija je priporočena zaradi natančnega barvnega tiskanja. Zaženejo jo lahko iz programa Printer Utility (Orodje za nastavitve tiskalnika), ki je nameščen kot del programske opreme za tiskalnik, ali iz menija Image Quality Maintenance (Vzdrževanje kakovosti slike) na nadzorni plošči.

Teraz alebo neskôr môžete vykonať farebnú kalibráciu typu papiera, ktorý plánujete v tlačiarňi používať. Kalibrácia farieb sa odporúča kvôli vernosti farebnej tlače. Možno ju spustiť v programe Printer Utility, ktorý je súčasťou nainštalovaného softvéru k tlačiarňi, alebo prostredníctvom ponuky Image Quality Maintenance (Údržba kvality obrázka) na čelnom paneli.

Dabar arba bet kada vėliau galite kalibruoti spalvas, tinkamas tai popieriaus rūšiai, kurią ketinate naudoti spausdindami. Spalvas kalibruoti rekomenduojama tam, kad spalvos būtų spausdinamos tiksliai. Kalibravimą galima paleisti iš programos „Printer Utility“ (spausdintuvo paslaugų programa), įdiegtos kartu su spausdintuvo programine įranga, arba iš priekinio skydelio meniu „Image Quality Maintenance“ (vaizdo kokybės užtikrinimas).



- 1- Προβολή στάθμης μελανιών
- 2- Προβολή τοποθετημένου χαρτιού
- 3- Απομάκρυνση χαρτιού
- 4- Τροφοδοσία και αποκοπή φόρμας

- 5- Πίσω
- 6- Μενού
- 7- Παροχή ρεύματος
- 8- Άκυρο
- 9- OK

- 1- Mürekkep düzeylerini göster
- 2- Yüklenen kağıdı göster
- 3- Kağıdı çıkar
- 4- İlerlet ve kes
- 5- Geri

- 6- Menü
- 7- Güç
- 8- İptal
- 9- Tamam

- 1- Zobrazení hladiny inkoustu
- 2- Zobrazení vloženého papíru
- 3- Vysunutí papíru
- 4- Konec stránky a uříznutí
- 5- Zpět

- 6- Nabídka
- 7- Napájení
- 8- Storno
- 9- OK

- 1- Tintaszíntek ellenőrzése
- 2- A betöltött papír megtekintése
- 3- Papír eltávolítása
- 4- Papírbetöltés és vágás
- 5- Vissza

- 6- Menü
- 7- Tápellátás
- 8- Mégse
- 9- OK

- 1- widok poziomów tuszu
- 2- widok załadowanego papieru
- 3- wyładuj papier
- 4- załaduj i przytnij papier
- 5- wstecz

- 6- menu
- 7- zasilanie
- 8- anuluj
- 9- OK

- 1- Ogljed ravni črnila
- 2- Ogljed naloženega papirja
- 3- Odstranjevanje papirja
- 4- Pomik strani in rezanje
- 5- Nazaj

- 6- Meni
- 7- Vklp/izklp
- 8- Prekliči
- 9- OK

- 1- Zobrazit hladiny atramentu
- 2- Zobrazit vložený papír
- 3- Vytáhnout papír
- 4- Posunout a odřezat
- 5- Spět

- 6- Ponuka
- 7- Napájanie
- 8- Zrušit
- 9- OK

- 1- pažiūrėti, kiek liko rašalo
- 2- pažiūrėti, koks popierius įdėtas
- 3- išimti popierių
- 4- tiekti ir nupjauti popierių
- 5- atgal

- 6- meniu
- 7- maitinimas
- 8- atšaukti
- 9- OK (gerai)

EL

Σημείωση για τη σύνδεση σε MAC & Windows:

Μην συνδέσετε ακόμα τον υπολογιστή με τον εκτυπωτή. Πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή στον υπολογιστή.

Τοποθετήστε το CD/DVD HP Start Up Kit (Kit εκκίνησης της HP) στον υπολογιστή.

Για Mac:

* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, ανοίξτε το εικονίδιο DVD στην επιφάνεια εργασίας σας.

* Ανοίξτε το εικονίδιο Mac OS X HP Designjet Installer (Πρόγραμμα εγκατάστασης του HP Designjet σε Mac OS X) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

Για Windows:

* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, εκτελέστε το πρόγραμμα autorun.exe στον ριζικό φάκελο του DVD.

* Κάντε κλικ στο στοιχείο Install (Εγκατάσταση) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να κάνετε λήψη του πιο πρόσφατου λογισμικού από τις διευθύνσεις:

<http://www.hp.com/go/Z5200/drivers>

Έπειτα συνδέστε τον εκτυπωτή σας στο δίκτυο ή μέσω USB.

TR

MAC ve Windows bağlantısı için not:

Bilgisayarı yazıcıya şu anda bağlamayın. Önce yazıcı sürücüsü yazılımını bilgisayara yüklemeniz gerekir.

HP Start-Up Kit CD'sini veya DVD'sini bilgisayarınıza takın.

Mac için:

* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, masa üstünüzdeki DVD simgesini açın.

* Mac OS X HP Designjet Installer simgesini açın ve ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

Windows için:

* CD veya DVD otomatik olarak başlatılmazsa, CD veya DVD'nin kök klasöründeki autorun.exe programını çalıştırın.

* Install (Kur) seçeneğini tıklatın ve ekranınızdaki talimatları izleyin.

NOTE: Kurulum başarısız olduysa, yazılımı şu adreslerden yeniden yükleyin:

<http://www.hp.com/go/Z5200/drivers>

Ardından yazıcınızı USB ya da Ağ bağlantısıyla bağlayın.

CS

Poznámka pro uživatele připojené pomocí připojení (systémy Macintosh a Windows):

Počítač zatím nepřipojujte k tiskárně. Nejprve musíte nainstalovat do počítače software ovladače tiskárny.

Vložte do počítače disk DVD se službou podpory HP Start-Up Kit.

V systému Macintosh:

* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, použijte ikonu disku DVD na ploše.

* Spusťte instalační program pomocí ikony Mac OS X HP Designjet Installer a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Tiskárna systému Windows:

* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, spusťte program autorun.exe, který je umístěn v kořenové složce na disku DVD.

* Klepněte na možnost Instalace a postupujte dle pokynů na obrazovce.

POZNÁMKA: Dojde-li k selhání instalace, nainstalujte software znovu pomocí souborů ze stránek:

<http://www.hp.com/go/Z5200/drivers>

Poté tiskárnu připojte prostřednictvím konektoru USB nebo síťového připojení.

HU

Megjegyzés kapcsolat használata esetén MAC és Windows számítógépeken:

Még ne csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez. Először a nyomtatóillesztő-programot kell telepíteni a számítógépre.

Helyezze be a HP kezdőcsomag CD/DVD-lemezt a számítógépbe.

Mac rendszer esetén:

* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, nyissa meg a DVD ikonját az íróasztalon.

* Nyissa meg a Mac OS X HP Designjet Installer ikont, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Windows rendszer esetén:

* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, a DVD gyökérmappájából indítsa el az autorun.exe programot.

* Kattintson az Install (Telepítés) gombra, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

MEGJEGYZÉS: Ha a telepítés sikertelen, telepítse újra szoftvert a következő helyről:

<http://www.hp.com/go/Z5200/drivers>

Majd csatlakoztassa a nyomtatót USB- vagy hálózati kapcsolaton keresztül.

PL

Uwagi dotyczące połączenia w systemach MAC i Windows:

Nie podłączaj jeszcze komputera do drukarki. Na komputerze należy najpierw zainstalować oprogramowanie sterownika drukarki.

Włóż dysk Zestaw HP Start Up Kit do stacji CD/DVD komputera.

W systemie Mac:

* Jeżeli dysk DVD nie zostanie uruchomiony automatycznie, otwórz ikonę DVD na pulpicie.

* Otwórz ikonę Mac OS X HP Designjet Installer i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

W systemie Windows:

* Jeżeli dysk DVD nie uruchomi się automatycznie, uruchom program autorun.exe z katalogu głównego na dysku DVD.

* Kliknij opcję Instalacja i wykonaj instrukcje wyświetlane na ekranie.

Uwaga: najnowsze oprogramowanie można pobrać pod następującymi adresami:

<http://www.hp.com/go/Z5200/drivers>

Następnie podłącz drukarkę za pomocą kabla USB lub sieciowego.

SL

Opomba za povezavo za MAC in Windows:

Računalnika še ne povežite s tiskalnikom. Najprej morate v računalnik namestiti programsko opremo z gonilniki za tiskalnik.

V računalnik vstavite HP-jev DVD za zagon.

Za Mac:

* Če se DVD ne zažene samodejno, na namizju kliknite ikono DVD.

* Kliknite ikono Mac OS X HP Designjet Installer in sledite navodilom na zaslonu.

Za Windows:

* Če se DVD ne zažene samodejno, zaženite autorun.exe, ki je v korenski mapi DVD-ja.

* Kliknite Install (Namesti) in sledite navodilom na zaslonu.

OPOMBA: Če namestitev ni uspela, ponovno namestite programsko opremo s spletnega mesta:

<http://www.hp.com/go/Z5200/drivers>

Tiskalnik nato priključite s povezavo USB ali prek omrežja.

SK

Poznámka k pripojeniu pre počítače so systémom MAC a Windows:

Nepripájajte zatiaľ tlačiareň k počítaču. Najprv musíte v počítači nainštalovať softvér ovládača tlačiarne.

Vložte do počítača disk DVD HP Start-Up Kit.

V systéme Mac:

* Ak sa disk DVD nespustí automaticky, otvorte ikonu disku DVD na pracovnej ploche.

* Otvorte ikonu programu HP Designjet Installer pre systém Mac OS X a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

V systéme Windows:

* Ak sa disk DVD nespustí automaticky, spustíte program autorun.exe, ktorý sa nachádza v hlavnom priečinku disku DVD.

* Kliknite na možnosť Inštalovať a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

POZNÁMKA: ak sa inštalácia nepodarí, preinštalujte softvér z webovej stránky.

<http://www.hp.com/go/Z5200/drivers>

Potom tlačiareň pripojte prostredníctvom rozhrania USB alebo sieťového pripojenia.

LT

Pastaba su „MAC“ ir „Windows“ jungtimis:

Dar neįjunkite kompiuterio prie spausdintuvo. Pirmiausia turite kompiuteryje įdiegti spausdintuvo tvarkyklės programinę įrangą.

Įdėkite HP paleisties rinkinio DVD į kompiuterį.

„Mac“:

* Jeigu DVD nepaleidžiamas automatiškai, atidarykite darbalaukyje esančią DVD piktogramą.

* Atidarykite „Mac OS X HP Designjet Installer“ vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus.

„Windows“:

* Jeigu DVD nepaleidžiamas automatiškai, pagrindiniame DVD aplanke paleiskite programą autorun.exe

* Spustelėkite „Install“ ir vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus.

PASTABA: jei nepavyko įdiegti, programinę įrangą galite iš naujo įdiegti iš:

<http://www.hp.com/go/Z5200/drivers>

Tada prijunkite savo spausdintuvą per USB arba tinklo prievadą.

Legal notices

© Copyright 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks

Microsoft ®; and Windows ®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

FireWire is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.